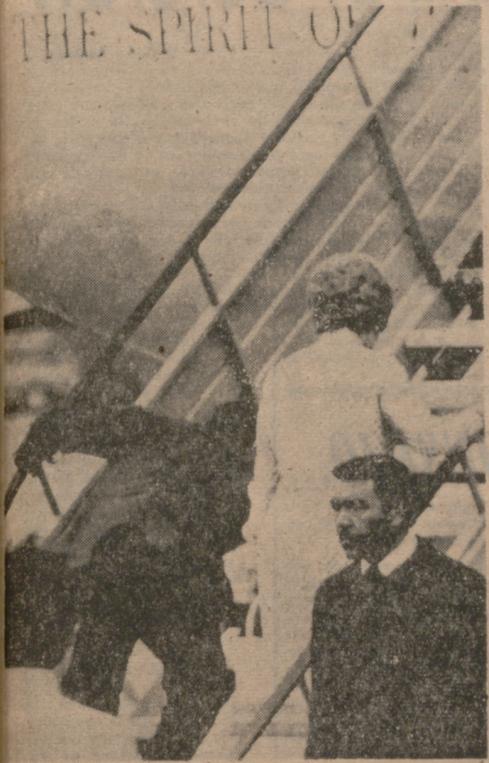


## Entrevista Nixon-Sadat

# Se progresa hacia la paz



SALZBURGO.—El Presidente Nixon resbala al subir por la escalera húmeda de acceso al avión «Spirit Of 76», junto a su esposa, para continuar el viaje a Oriente Medio, tras la escala en esta ciudad austriaca. Fue un tropezón sin consecuencias, pero algunos supersticiosos pueden ver en el pequeño accidente algún otro traspiés político.—(Telefoto Cifra Gráfica-Upi.)

EL CAIRO, 13. (Efe).—En las reuniones «abidas» entre el Presidente Sadat, de Egipto, y el de Estados Unidos, Richard Nixon, se ha tratado de la situación internacional, y en especial de la de Oriente Medio. Durante el diálogo se han conseguido progresos en el camino hacia la paz», indica el primer comunicado oficial publicado al término del encuentro Nixon-Sadat, celebrado ayer en el Palacio El Tahrir.

«Del mismo modo, ambos presidentes han pasado revista a las relaciones bilaterales norteamericano-egipcias y han considerado su entrevista como primera sesión de trabajo de la Comisión Conjunta de Cooperación Egipcio-Norteamericana, cuya creación fue anunciada el 31 de mayo de este año, con motivo de la visita de Kissinger a El Cairo», añade el comunicado.

## ESCALADA PORTUGUESA CONTRA LOS GUERRILLEROS DE MOZAMBIQUE

### LOS REFUGIOS DEL «FRELIMO» BOMBARDEADOS POR LA AVIACION

LOURENÇO MARQUES, 13. (Efe).—Portugal está intensificando su lucha contra los guerrilleros, llevando a cabo misiones de bombardeo contra los refugios del «Frelimo» (Frente de Liberación de Mozambique), en el sur de Tanzania, según informa el Mando militar en la zona.

Estos bombardeos se llevan a cabo como represalia por los ataques con proyectiles realizados por el «Frelimo» contra la localidad mozambiqueña de Mueda, situada en las proximidades de Tanzania, aunque no se registraron bajas. Los guerrilleros dispararon hoy numerosos proyectiles de 122 milímetros contra la población.

En círculos militares de

## PLENO DEL CONSEJO NACIONAL DE EDUCACION

### «Firme voluntad de hacer más operativa y eficaz la política de becas»

MADRID, 13. (PYRESA).—«Dos grandes preocupaciones tienen que guiar la acción educativa. En primer lugar, la de evitar toda reforma innecesaria, y en segundo lugar, la de evitar toda promesa que no pueda cumplirse. Lo que el país espera de las autoridades educativas en todos los niveles es una gran sinceridad y una gran firmeza en la adopción de las medidas necesarias», ha dicho el Ministro Nacional de Educación y Ciencia al dirigirse al Pleno del Consejo Nacional de Educación. Dio comienzo esta sesión con la lectura de la Memoria de actividades del Consejo.

A continuación juraron sus cargos treinta y cinco nuevos consejeros nacionales de Educación.

(Pasa a la siguiente)

## AUDIENCIAS DEL CAUDILLO



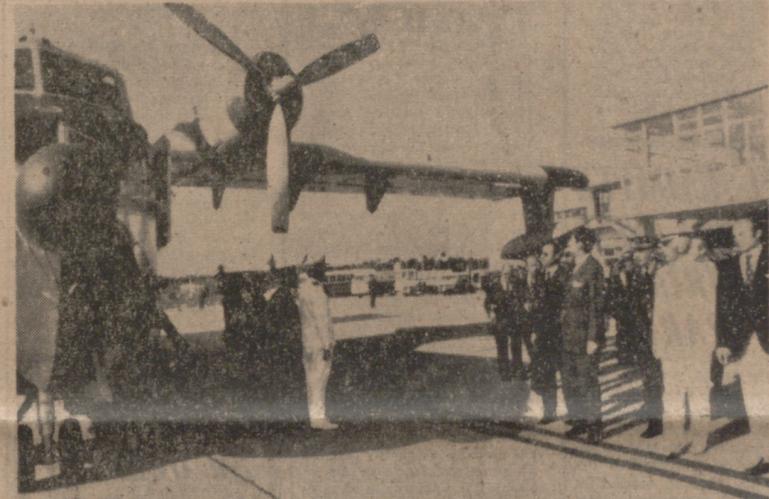
MADRID.—Su Excelencia el Jefe del Estado, durante la audiencia concedida en el Palacio de El Pardo a las comisiones de las Agrupaciones de Auxiliares de Recaudación de Tributos del Estado y Administradores de Loterías, presididas por el señor García Carrós, presidente del Sindicato Nacional de Actividades Diversas, y acompañadas del Ministro de Relaciones Sindicales y del Subsecretario de Hacienda. (Foto Cifra Gráfica)

# Libertad

DIARIO NACIONAL - SINDICALISTA • FUNDADO POR ONESIMO REDONDO EN 1931

Editado por Prensa y Radio del Movimiento. Madrid.—Redacción, Administración y Talleres: Santa María, 2.—Director: Carlos Sanz Alonso VALLADOLID, jueves 13 de junio de 1974 - Epoca V - Año XLIII - Núm. 11.112 - Precio: OCHO Ptas.

## CONTRA LOS INCENDIOS FORESTALES



GERONA.—El Ministro de Agricultura, don Tomás Allende y García-Báxter, acompañado de las autoridades, durante el acto de entrega en el aeropuerto Gerona-Costa Brava de dos aviones anfíbios de 6.000 litros de capacidad cada uno y que pueden cargar en vuelo, para combatir los incendios forestales de las provincias de Barcelona, Tarragona y Gerona. La base de estos aviones radicará en Reus.—(Telefoto Cifra Gráfica.)

## TERREMOTO EN MALAGA

MALAGA, 13. (Cifra).—Un movimiento sísmico, sobre el que aún no se han facilitado detalles, ha podido apreciarse con bastante claridad esta madrugada en Málaga.

El fenómeno se registró a las seis horas y dieciocho minutos y fue de escasa intensidad, aunque sí la suficiente para que en muchos domicilios cayeran, debido a su fuerza, algunos objetos que se encontraban situados en mesas y vitrinas.

Por fortuna todo quedó en el susto de cuantas personas pudieron advertirlo.

## El domingo, en Ginebra

### Conciliábulo de los comunistas españoles en el exilio

#### Asistirán «La Pasionaria» y Santiago Carrillo

LONDRES, 13. (PYRESA).—«Progressive Tours», de Londres, está organizando una serie de vuelos «charter» desde la capital británica, el domingo, 23, para que los veteranos de las Brigadas Internacionales y elementos afines al comunismo puedan ir y venir de Ginebra en el día, con el objeto de asistir al conciliábulo presidido por prominentes miembros del partido comunista español en el exilio. Dolores Ibarruri, la «Pasionaria»; Santiago Carrillo y otros, estarán presentes en dicho encuentro, cuyo tema primordial será el derrocamiento del «Régimen del general Franco y el establecimiento de un Gobierno de reconciliación nacional», según hacen resaltar fuentes allegadas al grupo procomunista «Demócratas Hispánicos», con sede en la capital británica.

«Progressive Tours» ha puesto un anuncio en la Prensa de Londres para buscar potenciales ocupantes de los ciento veinte asientos del vuelo «charter». El viaje costará poco más de dos mil quinientas pesetas.

## GRAN EXPECTACION ANTE EL DISCURSO DE ARIAS NAVARRO

BARCELONA 13. (PYRESA).—Desde hace un mes vienen trabajando activamente los Consejos Locales y Provinciales del Movimiento de Cataluña en el estudio de una serie de problemas de actualidad.

El resultado de estos trabajos y consultas será presentado el sábado al Presidente del Gobierno, don Carlos Arias Navarro, quien después de una exposición

del ministro secretario general del Movimiento, don José Utrera Molina, contestará con un importante discurso a las cuestiones planteadas por dichos Consejos. Existe un ambiente de gran expectación ante este acto y todo hace prever que revestirá una gran trascendencia, la cual es subrayada en los círculos políticos y periodísticos.



WASHINGTON.—El representante Joshua Wilberg, demócrata de Pensilvania, miembro del Comité Jurídico de la Cámara, ha dicho que se poseen pruebas positivas de que el secretario de Estado, Kissinger, pese a sus negativas, prestó su ayuda al programa de colocación de cintas magnetofónicas en 1969. (Telefoto Cifra Gráfica-Upi)

## Los «fontaneros» del «Watergate»

### Se siguen pistas en torno a la posible participación de Kissinger

NUEVA YORK, 13.—(Del corresponsal interno de PYRESA).—Durante trece meses se ha discutido en Washington sobre la posible participación de Kissinger en el caso de las conversaciones «con teléfono intervenido» y en el de los «fontaneros». La controversia se generalizó como consecuencia de las investigaciones en el juicio de «Watergate» y ha salido a la luz pública.

Desde mayo de 1969 a febrero de 1971 fueron intervenidos por el FBI los teléfonos de trece funcionarios gubernamentales y cuatro periodistas de Washington con el fin de localizar las fuentes que filtraban información. Kissinger era entonces consejero-jeefe del Presidente en política exterior, mientras que Ehrlichman lo era en la nacional. Este último atestiguó el mes pasado que David R. Young, un ex ayudante de Kissinger, había participado en la creación del «comando de fontaneros» de la Casa Blanca. (Pasa a la siguiente)

## — NUEVO PRECIO DE LOS PERIODICOS DESDE HOY SE VENDEN A OCHO PESETAS

A partir de hoy, día 13, nuestro diario, al igual que todos los periódicos, se vende al precio de ocho pesetas ejemplar. Este aumento de precios—debido a los incrementos salariales y los costos de materias primas—fue aprobado por el Consejo de Ministros celebrado el 15 de marzo, en el que se autorizó la subida del precio de los diarios en dos pesetas, de forma escalonada. La primera subida, de una peseta, se efectuó el 19 de marzo y la segunda es la que se aplica a partir de hoy.

## GRUPO GUERRILLERO, INFILTRADO EN ISRAEL

TEL AVIV, 13. (Efe).—Esta mañana se ha infiltrado en Israel un grupo de guerrilleros fedayines en el sector de la Granja Colectiva Experimental «Chanir», en la Alta Galilea, comenzando a disparar sus armas de fuego contra los habitantes de dicha estación experimental agrícola.

Los corresponsales militares de la región informan que se ha registrado un intenso tiroteo entre las fuerzas del orden israelíes y los fedayines intrusos en el «Kibbutz» mencionado.

Según dicha fuente, se han producido ya muertos y heridos, puesto que un buen número de ambulancias ha llegado a la localidad para evacuar los heridos a los hospitales más próximos.

EN ARGEL

SOARES reanuda hoy sus conversaciones sobre la independencia de Guinea-Bissau y Cabo Verde

LISBOA, 13. (Del enviado especial de PYRESA, Fernando Jauregui).—A pesar de la prolongada guerra, no odiamos a Portugal. Estas palabras de Pedro Pires, dirigente del partido para la independencia de Guinea-Bissau y Cabo Verde...

Las conversaciones, comenzadas el 25 de mayo en Londres, tienen ya historia. Aplazadas hasta el 8 de junio, no se recomenzaron en esta fecha, sino que se anunció un nuevo aplazamiento hasta hoy, al tiempo que extraoficialmente se decía que se había cambiado la sede de las reuniones...

La prueba de nuestra voluntad y fe— a sobrepuestos, en interés de la paz, a cuestiones que consideramos en el fondo secundarias, como es la del local donde se realizarán los encuentros. Lo importante es que las conversaciones lleguen al resultado que todos deseamos: el alto el fuego y la paz.

PLENO DEL CONSEJO...

(Viene de la anterior) INTERVENCION DEL MINISTRO

Don Cruz Martínez Esteruelas se refirió, al comienzo de su discurso, al momento presente que requiere aunar todos los esfuerzos y utilizar en plenitud todos los cauces de participación en la gran tarea de la enseñanza.

Hay dos exigencias—afirmó el Ministro— que constituyen imperativos muy importantes de este momento: la necesidad de consolidar, antes de nada, todo lo existente, y la necesidad también de lograr una mayor plenitud y equilibrio del sistema educativo.

No cabe duda de que el tranquilizador discurso que pronunció Spínola referente al tema de la independencia de las colonias, en el acto de la toma de posesión de los nuevos gobernadores de Angola y Mozambique,

Se deniega la extradición de los croatas que secuestraron un avión sueco Por falta de garantías del Gobierno de Suecia

MADRID, 13. (Cifra).—La Sección Sexta de la Audiencia Provincial de Madrid ha denegado la extradición, solicitada por el Gobierno de Suecia, de los nueve croatas que aterrizaron en el aeropuerto de Barajas el 16 de septiembre de 1972.

Como se recordará, tres de los croatas secuestraron un avión de las líneas aéreas suecas con el fin de conseguir la libertad de los otros seis, que cumplían condenas en diversas cárceles suecas.

El Tribunal ha acogido uno de los numerosos argumentos alegados por el abogado defensor, don Roberto Reyes, para adoptar su resolución. Se trata del relativo a que las autoridades suecas no habían prometido formalmente, en el momento de solicitar la extradición, que los encartados no serían perseguidos por infracciones o hechos anteriores y ajenos a los que constituyen el objeto de la extradición.

El Tribunal ha ordenado la puesta en libertad inmediata de los interesados, si bien los tres autores materiales del secuestro del avión se hallan procesados por este hecho por la Jurisdicción Militar de la Región Aérea Central.

Amenaza a "Coca-Cola", en Londres

LONDRES, 13. (Efe).—Scotland Yard detuvo anoche a dos hombres que habían amenazado a la compañía embotelladora de "Coca-Cola" de Manchester con colocar veneno en el interior de estos recipientes a menos que la empresa pagara 70.000 libras para evitar "este incidente".

Directivos de esta compañía habían recibido ayer varias llamadas en las que una voz anónima efectuó esta amenaza, pero pocas horas después, dos hombres, que se cree serían empleados de la fábrica de "Coca-Cola" fueron detenidos.

Con las crestas de gallo LA CEGUERA PODRA SER CURADA

NAPOLES (Italia), 13. (Efe).—La inoculación de sustancias extraídas de la cresta del gallo podrá curar las afecciones del humor vítreo (el cuerpo existente entre la córnea y el iris) en los pacientes afectados por determinados tipos de ceguera.

CABEZAS DE FAMILIA: La liquidación de cuotas a la Mutualidad Nacional de Empleados de Hogar debe realizarse durante el mes natural a que correspondan las mismas, o el siguiente, en los establecimientos de Banca privada o Cajas de Ahorros, utilizando los boletines mensuales de cotización que les facilite el Instituto Nacional de Previsión.

POR PRIMERA VEZ EN LA HISTORIA DE ALEMANIA FEDERAL

SE REUNIRA EL PARLAMENTO SIN LA OPOSICION

BONN, 13. (Del corresponsal de PYRESA, César Santos).—Gobierno y oposición van a otorgar dentro de tres días una prueba contundente de los empeños que ambos bandos están en marchar cada uno por su camino sin hacer concesiones que puedan facilitar el compromiso cuando las circunstancias lo exigen.

Por primera vez en la historia de la República Federal se reunirá el Parlamento sin la oposición. Las fracciones parlamentarias gubernamentales y la cristianodemócrata no han podido ponerse de acuerdo sobre lo que en dicho día, fiesta del pueblo, de trabajo para los diputados, debe debatirse.

En años anteriores solía abordarse en dicho debate el tema de la unidad nacional o, porque venía a ser lo mismo, el de la «situación de la nación». Este

año, sin embargo, los partidos gubernamentales quieren se discuta sobre la participación obrera en las empresas, un proyecto de ley sobre el que parece que todavía queda mucho que discutir y quitar y añadir. La cristianodemocracia no ha querido entrar por ese aro por considerar que lo que el Gobierno pretende con eso es ignorar el fin primordial de la reunión parlamentaria de dicho día. Ante la posibilidad de ponerse de acuerdo, la oposición ha decidido hacer las maletas y conmemorar la fecha en Berlín Occidental.

CONSECUENCIA DE LA "OSTPOLITIK"

Que se celebre una sesión parlamentaria, y sobre todo para debatir un tema como el que apuntamos, sin la oposición, sólo sorprende, sino que es calificable por algunos de "sesquidalismo". Efectivamente, los que todavía desean se respete la fecha del 17 de junio como un día conmemorativo de la reunión de sus compatriotas orientales contra la dictadura comunista, descubren en el conflicto parlamentario que preside este año dicho día, una consecuencia de la "ostpolitik".

La oposición no quiere conmemorar como costumbre dicha fecha porque lo considera en contra del espíritu de los tratados firmados con el Este y, sobre todo, en contra del tratado interalemán. Y que duda cabe que esa es razón esencial y no, como argumenta el Gobierno, la falta de tiempo antes de las vacaciones estivales para debatir a fondo el problema de la coexistencia en las empresas.

Lo cierto es que estas desatenciones parlamentarias, que obligan consecuentemente a la cristianodemocracia a destacar el significado del 17 de junio con un día de trabajo en el "Reichstag" de Berlín Occidental, van a despertar con más fuerza que antes las discusiones sobre la conveniencia o no de la venificación de suprimir dicha fiesta.

Concluyó su discurso el Ministro solicitando al Consejo que reforzara sus estructuras internas de estudio a efectos de agilizar al máximo la tramitación de los dictámenes y consultas, y que los consejeros se sintieran miembros de un equipo, ya que la educación—agregó—es una tarea que nos convoca a todos dentro y fuera de la Administración.

Ateneo: Plan de actividades para el nuevo curso

Se celebró la Asamblea General de socios del Ateneo, en la que tras un resumen de las actividades del pasado curso y del análisis de los problemas más importantes, los directores de las Secciones expusieron el plan de actividades del próximo curso, que será abierto por don José María Luemo. Sólo con una evocación de la evolución de Valladolid en los últimos cincuenta años.

Sección de Filosofía.—Celebrará un curso de corrientes modernas del pensamiento. Sección de Literatura.—Repartirá sus actividades entre presentaciones de libros, coloquios y conferencias magistrales de relevantes literatos y críticos.

Sección de Estudios Religiosos.—Ciclo de teología moral de problemas actuales. Sección de Arte.—Ciclo sobre arte actual y proyecto de un premio anual a los expositores de artes plásticas de mayor calidad, en sus distintas manifestaciones.

Sección de Medicina.—II Ciclo de problemas médicos-sociales de Valladolid en los años setenta. Sección de Ciencias.—Ciclo sobre últimas investigaciones de genética humana. Sección de Vivienda y Urbanismo.—Estudio de la sociología de la vivienda. Club de Amigos de las Naciones Unidas.—Seguirá analizando la problemática internacional.

SUCESOS

ESPAÑA

FRANCESA AHOGADA EN TORREMOLINOS

MALAGA, 13. (PYRESA).—Cuando se bañaba en una playa de Torremolinos pereció ahogada la súbdita francesa Evelyne Salonge David, de veintiocho años, empleada, que residía en un hotel.

Al parecer, cuando se bañaba, por encontrarse el mar en mal estado, una ola la arrastró hacia adentro. Un bañista que se percató del peligro que corría trató de auxiliarla, no logrando su propósito. Cuando fue rescatada de las aguas había fallecido.

HALLADO MUERTO EN SU DOMICILIO

MADRID, 13. (PYRESA).—El súbdito alemán de ochenta años, Carlos Aisman Wagner, fue encontrado muerto en su domicilio de la calle O'Donnell, número 29. El fallecido habitaba una vivienda de la citada casa, en la que tuvieron que penetrar los bomberos a través de la ventana del cuarto de baño. El vecindario había intentado antes utilizar la llave de repuesto que se encontraba en la portería pero el seguro de la cerradura del piso se encontraba echado. Al parecer, antes de expirar, el fallecido profirió gritos de auxilio al encontrarse indispuesto, pero por las causas ya citadas no se le pudo prestar ayuda. El señor Wagner vivía solo y por la inspección realizada en su domicilio por las autoridades, se ha deducido que falleció a consecuencia de un vómito de sangre.

ASFIXIADO EN UNA BODEGA

MOTRIL (Granada), 13. (PYRESA).—Cuando procedía a efectuar la limpieza de una fosa séptica en un establecimiento público de la barriada residencial de Torrenueva, pereció asfixiado por las emanaciones del pozo el funcionario del Ayuntamiento de Motril, don Manuel García de la Hoz, que cayó en el interior de la fosa, y aunque fue rescatado con extrema rapidez por sus compañeros de trabajo, no pudo recuperarse.

Su infortunado protagonista contaba cincuenta y un años y deja viuda y ocho hijos, el menor de los cuales sólo cuenta cinco años.

CRONICA DE NUEVA YORK

(Viene de la anterior)

Lo que se trata de averiguar, para dejar el asunto zanjado, es si Kissinger fue el instigador de la operación que movió a las intervenciones telefónicas y si en 1971 desconocía los fines de los «fontaneros».

En mayo de 1969 el Presidente consultó a Edgar Hoover, director del FBI, y a John N. Mitchell, fiscal general, sobre el mejor método para localizar las filtraciones de información y comunicar cuánto sucediera mientras se desarrollaban las averiguaciones. Intervinieron cada teléfono con procedimientos especiales se enmarcaba dentro de lo legal, fue la respuesta de ambos. El 7 de septiembre pasado, Kissinger testimonió ante el Comité Senatorial de Relaciones Exteriores que su oficina había sido requerida para procurar los nombres que debían ser sujetos a investigación por el FBI y que los entregó. Sin embargo,

con anterioridad, el 12 de mayo, el FBI comunicó que las peticiones originales de grabaciones provenían de Kissinger o del entonces coronel Alexander Haig con lo que uno u otro serían los instigadores de la operación. Con respecto al caso de los «fontaneros», Kissinger aseguró que desconocía las actividades de su ex ayudante, que cesó en ese cargo en julio de 1971, y precisamente a mediados de ese mismo mes el Presidente Nixon organizó el «grupo de investigadores» como contraofensiva a las filtraciones que llevaron a la Prensa escrita diera conocimiento público de los «papeles del Pentágono».

A su regreso de Oriente Medio, el Secretario de Estado fue interrogado de nuevo al dar cuenta de su misión, y los semanarios políticos actualizaron aún más el tema con recopilaciones de datos. El mismo Kissinger, en una carta anterior a la partida, solicitaba el esclarecimiento de la situación que desde Washington acuciaba, más y más, y llegó a la inesperada conferencia de Prensa.

Un buen número de senadores ha desechado la sugerencia—que Kissinger insinuaba—de regresar inmediatamente a prestar declaración interrumpiendo el viaje. El senador Fullbright arguye: «Hemos requerido documentos relativos al caso al Departamento de Justicia y llegarán próximamente.» Justo cuando termine el viaje a Oriente Medio o el próximo a Moscú, es lo que debe traducirse por ese ambiguo «próximamente».

DETENCION DE UN MATEMATICO JUDIO EN MOSCU

MOSCU, 13. (Efe-Upi).—La Policía ha detenido hoy al matemático ruso Alexander Luntz, que es uno de los varios judíos que trataban de organizar para el próximo mes un congreso internacional en Moscú, informan amigos suyos.

Los policías llamaron esta madrugada a la puerta del domicilio de Luntz, al que invitaron a que les acompañara. Ante la negativa de éste, los policías le detuvieron más tarde, cuando salió a la calle.

EL CADAVER DE MIGUEL ANGEL ASTURIAS, A PARIS

MADRID, 13. (PYRESA).—El féretro conteniendo los restos mortales del escritor guatemalteco, Premio Nobel de Literatura, don Miguel Ángel Asturias, fallecido el domingo en Madrid, salió esta mañana del aeropuerto internacional de Barajas rumbo a París. El cadáver había sido trasladado desde la Clínica de la Concepción, donde se produjo el fallecimiento. En la iglesia de Saint Philippe de Roud, de la capital francesa, en cuya cripta será depositado el féretro, se oficiará el martes un funeral de «corpore insepulto». Posteriormente los restos mortales del ilustre escritor recibirán cristiana sepultura en el Cementerio del Pere Lachaise.

Burguiba recibió a Diez Alegría

CARTAGO, 13. (Efe).—El Presidente de Túnez, Habib Burguiba, ha recibido ayer en audiencia especial al general Manuel Diez Alegría, jefe del Alto Estado Mayor español, que se encuentra en Túnez invitado especialmente por el Ministro de Defensa tunecino.

El Jefe del Estado tunecino ha impuesto al General español las insignias de Gran Oficial del Orden de la República. El general Diez Alegría manifestó el deseo de que las excelentes relaciones entre Túnez y España sigan cada vez más firmes y cordiales.

Por su parte, el Jefe del Alto Estado Mayor español ofreció al Presidente Burguiba una obra sobre el arte español, que consta de dos volúmenes.

Al abandonar el palacio presidencial, el general Diez Alegría declaró que se sentía muy honrado por la audiencia que le había concedido el Presidente y manifestó sus mejores deseos para el Presidente Burguiba y para el pueblo tunecino.

EL GENERAL REIGADA DE PABLO, DIRECTOR DE LA ACADEMIA DE CABALLERIA

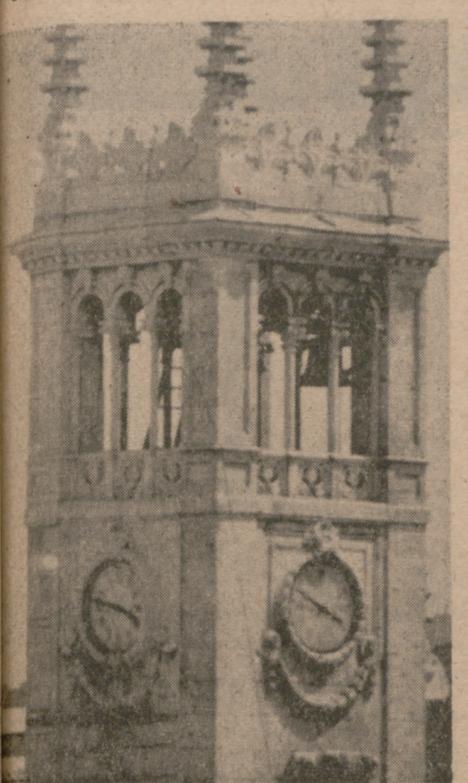
EL HASTA AHORA DIRECTOR, ASCENDIDO A GENERAL

Ayuntamiento de Valladolid

EXPLOTACION DE LA PERGOLA DEL CAMPO GRANDE CON BAILES PUBLICOS

En los «Boletines Oficiales» del Estado y de la Provincia de los días 3 y 6 del presente mes de junio, respectivamente, se ha publicado un anuncio convocándose concurso para la concesión de explotación de la Pergola del Campo Grande, con bailes públicos, en los días 17 y 18 de julio, 7 y 8 de septiembre y Feria y Fiestas de San Mateo (14 al 22 de septiembre, ambos inclusive), todos ellos de 1974.

# HORA DE LA CIUDAD



La ciudad está parada, porque el reloj del Ayuntamiento se ha detenido en las cuatro menos diez. Desde hoy, el tiempo parece que se ha detenido. Ante la parada de la maquinaria debe de andar—aunque no ande—bastante. Menos mal que el problema casi no lo es para nadie, por que cada vecino tiene por fiarse de su propio reloj.

(Foto Carvajal.)

## COM. DIPUTACION PROVINCIAL DE VALLADOLID ANUNCIO

El «Boletín Oficial del Estado» del día 7 del actual y en el «Boletín Oficial de la Provincia de Valladolid» del día 16 de mayo se publica anuncio de concurso para la adquisición de viviendas con destino a los establecimientos benéficos provinciales presentándose proposiciones al mismo hasta las trece del día 20 de los corrientes en el Negociado 4.º de la Secretaría de la Diputación Provincial de Valladolid, 8 de junio de 1974.—El Secretario General, JUAN ESCOBAR GIL SASTRE.

# Madrid, kilómetro cero HABLAR EN LA O. I. T.



Por JESUS VASALLO

MADRID.—(Crónica especial de PYRESA).—Hablar, hablar mucho. O sea, que el hecho en sí ya no nos sorprende. La importancia depende, por un lado, de la personalidad del autor; del otro, de la tribuna que ocupe. Puede que uno sea superior a la otra, o al revés. Si se da la doble circunstancia de la correspondencia entre los dos, valdría la pena darse a examinar las formulaciones que se hagan. Este es el caso.

Los referimos a Lucinio de la Fuente en la Organización Internacional del Trabajo. Existe una evidente correlación en el cargo que desempeña, sus palabras y el ambiente en que se pronuncia. Y conste que yo no utilizo esta crónica para dar coba ni jabo a nadie. Mis lectores lo saben. Alabo lo que considero justo y digo lo que pienso que debo decir. Que, naturalmente, me equivoque alguna vez. Soy un ser humano.

La O. I. T. ha sido siempre uno de esos fantasmas persecutores del Régimen. Mejor dicho, más que un fantasma, porque se le rige por normas concretas y la administran unos hombres determinados; un obstáculo, una montaña, a veces con picos insalvables, con cotas imposibles de alcanzar. Lo que es que casi siempre hemos tenido la suerte de enviar unos escaladores a buenos días. La suerte y la vista. Referiré sólo a los últimos: los subsecretarios Utrera y Ortil y el sindicalista Noel Zapico.

Este es un tipo fascinante; por su extracción humilde y por el brio que pone en sus arremetidas. Asturiano, un tanto bronco, con pinta más bien de anarquista, lentes y pelo largo, es como un martillo. Se crece ante la ofensiva, no se le arredra, siempre tiene contundentes razones en los labios. Habla al interlocutor, si se le pone bravo, mientras invoca a la familia y cita a Cervantes, Ortega y Robinsón. Eso, por supuesto, es lo que necesitan quienes nos atacan: un sistema, sin argumentos convincentes, desconociendo la realidad, con la idea fija de imponernos sus propios criterios en cuanto a la forma de gobernarlos. Una maravilla. Pero para ellos es que topan con Zapico, al que en un momento se le señaló como posible secretario general de la Organización Sindical.

He oído a Zapico en la televisión y le escuché un coloquio con la Asociación Cultural «Quevedos». Estuvo cáustico y agudo en ocasiones tan mordaz como el caballero de las espuelas. Le acompañaban los técnicos Angel López de Paz y Esteban García Marcos, que con él comparten unas jornadas dentro del alto organismo. No es cómodo vérselas allí, en la jaula de leones, a veces en estricta soledad ante el micrófono. Sin más apoyo que la propia estrategia verbal. Entonces, cuando hay que dar el do de pecho, sabiendo que aquí se van a entender unos pocos y que a la mayoría ni les importa ni lo van a agradecer. Esa es la triste verdad.

Como ataca la propia O. I. T.? No; son unos cuantos delegados que ejercen su influencia, como, por ejemplo, el yugoslavo. Ya ven; ¡qué rostro tendrá el tipo para hablar de liberalismo! Rusia fusiló a sus ex combatientes de las Brigadas Internacionales; Tito, no, y los supervivientes nos bombardearon. No han olvidado. Si España tuviese que salir de la O. I. T. por no cumplir los democráticos requisitos exigidos, los países la acompañarían. Están en el mismo caso, incluso Norteamérica.

# CHARLA SEMANAL EN LA ALCALDIA TODAVIA NO EMPEZO EL DERRUMBAMIENTO DE UN INMUEBLE EN CLAUDIO MOYANO EL SERVICIO DE LLUVIAS, COLABORADOR DECISIVO DEL DE LIMPIEZA

La charla semanal de ayer con el alcalde en funciones, señor Fernández Santamaría, resultó corta —poco más de media hora—. Los periodistas, con prisas y destos de ubicuidad —sesión plenaria en la Diputación—, preguntaron por lo más «gordo» y salieron del paso gracias a la comprensión de la actual primera autoridad municipal. Para la próxima reunión de Prensa ya estará aquí don Julio Hernández, que desde Nueva York parece venir volando.

El primer comentario estuvo dedicado a edificios «rumbosos», cuya ruina no parece «arruinables», como quien dice.

—Ese señor de la calle de Claudio Moyano, que tenía tanta prisa, tampoco ha metido la piqueta, a pesar de la administración y casi amenaza municipal...  
El señor Santamaría contestó por el método Ollendorf:  
—Tenemos un propietario que dice sí a todo menos a derribar su inmueble. Y tendremos que intervenir antes que se repitan cosas como en la calle Fuencarral.

—¿Y no resulta muy caro?  
—Mucho, lo que se llama mucho, no; pero es el tiempo que se pierde en los hipotecarios, cuya garantía es la finca que ha de ser demolida. A propósito de esto, acabamos de recibir un telegrama del Director General de Bellas Artes sobre derrumbamientos, apoyados en el suceso anterior, a fin de evitar aprovechamientos indebidos. Como a los periodistas no se nos va de la cabeza la situación de la torre de San Lorenzo, que a lo peor se cae cualquier día de éstos —pudiera—, sacamos a colación la necesidad de que sea reconstruida seriamente, como jamás lo estuvo; pero como teníamos los minutos contados, después de conocer la comunicación telegráfica, que tiene barba y bigote, pasamos a tratar someramente del préstamo a plazo largo —veinte años— de 247 millones de pesetas y otro, a plazo mucho más corto, de 17,5. En 1994, con aquel dinero podremos —po-

drán— comprar un piso de ochenta metros cuadrados en La Pilarica, por ejemplo. Si Ayuntamiento vale mucho, como ven.

Volví a ser tocado —una vez más, y veinte, las que sean— el tema de recogida de basuras. El escrito del Ministerio de Hacienda comunicando la ejecución de sentencia dictada por el Tribunal Supremo contra la impugnación de la Cámara de la Propiedad, no ha lugar a nuevas protestas. A pagar todo el mundo, o casi todo —¿pagamos todos?—, visto que no hay resquicio por donde salir; pero es posible que los vallisoletanos sigan protestando, porque si la recogida domiciliaria, mal que bien, se hace, el Servicio de Limpieza —es una hiperbole— deja muchísimo que desear, y gracias al Servicio de Lluvia, que está fallando de vez en cuando, la ciudad aparece charolada y sin esas setas de grasa o de lo que sea, que dan miedo y asco. Con lo caro que sale el «negocio», si a las sesenta y cinco pesetas mensuales hay que añadir el concierto tácito con el empleado de finca urbana y el mal olor que dejan las «meriendas» durante el tiempo de permanencia en la escalera —el Ayuntamiento debía meter las narices, dicho sea con todos los respetos, en evitación del espectáculo diario; sobre todo de fosas nasales arriba—, se tendrá que nos gustaría vivir como en tiempos antiguos, cuando las basureras subían a domicilio y todavía daban las gracias por el regalo de «mondas» de patatas, manzanas, naranjas, etc., de cuya podredumbre salían los mejores estercoes fertilizantes del mundo. Señores, pagar porque nos quiten las basuras de casa, sí, pero a su hora y no a cualquiera; pagar porque limpie las calles, también, y no lo están de «nin-

gunísima» manera, y menos aún las de doble aparcamiento, que no debe ser tolerado tan antipático y revulsivo aspecto. Cero al Servicio de Limpieza, que no acaba —ni empieza— de entrar en razón.

Hubo conclusiones sobre taxistas y taxis, que no guardan las instrucciones emanadas de la Municipalidad. Por lo visto, van a recibir algunas comunicaciones suaves, y otras, como sinapismos y papel de lija, en cuanto no se guarden las formas y esté atendido el servicio de urgencia. El señor Fernández Santamaría dijo más cosas, contestó a otras y dio a conocer que pasado mañana, en el salón de sesiones, habrá fiesta en honor de la Coral Vallisoletana y el director, señor Barrasa, a quienes serán impuestos distintivos, de los que hicimos relación en la última sesión de la sesión plenaria de fin de mayo. A la pregunta de un periodista sobre lo extraño que marca el reloj del Palacio Consistorial, dijo que por fin lo arreglarán, si bien es cierto que desde el adelanto de la hora marcha de la peor manera posible, sin dar una. Por lo que dijeron en la reunión, el único reloj que funciona bien es el de la Caja de Ahorros Provincial, que marca las horas como ningún otro de la ciudad, aunque no dé los cuartos.

En fin, una charla desarrollada con sello de urgencia. «Lo bueno, si breve, dos veces bueno», que dijo un tal don Graciano—L. C.

# la gente “LOS GEMELOS DEL SUR”, DOS GOTAS DE AGUA

Me los presentó hace ya algún tiempo Pedro Carrasco. Son intimos amigos del boxeador metido a ejecutivo y desde entonces los veo con alguna frecuencia, bien porque actúan en Valladolid, bien porque pasan por aquí camino de alguna de sus múltiples galas. «Los Gemelos del Sur» siguen teniendo atractivo artístico, especialmente cuando llega el verano...  
—¿Por qué?  
—Nuestro estilo se adapta mejor a esa temporada de desocupación, de ganas de divertirse, que es el verano; pero en el invierno no nos morimos de hambre, desde luego.



—Habláis de vuestro estilo. ¿Es que lo habéis creado vosotros?  
—No hemos copiado a nadie y hemos tratado de sacar el mayor rendimiento a nuestras voces. Hemos creado, en efecto, un estilo que podríamos calificar como de melodía moderna con sabor netamente español.

Juan y Emilio son «ombrosamente iguales». El tónico de las gotas de agua es el que mejor va con su parecido físico y sólo me es posible distinguirlas porque Juan es algo más reflexivo que su hermano. Hablamos de sus comienzos artísticos...  
—Cantar, hemos cantado desde niños; pero lo hacíamos en broma, para divertirnos nosotros y hacer pasar un buen rato a los amigos. En serio, como profesión, empezamos hace casi ocho años, cuando estábamos cumpliendo el Servicio Militar.

—¿El hecho de ser gemelos os ha ayudado?  
—Nos ayudaba para salir de algún apuro cuando éramos pequeños; pero artísticamente no creo que haya influido mucho.

Hemos tenido que trabajar muy duro y sufrir desengaños al principio para después poder recoger el fruto de nuestro esfuerzo.

—¿A quién se le ocurrió eso de «Los Gemelos del Sur»?  
—A Angel de Echenique; él fue quien nos bautizó así por nuestro estilo más que por nuestra procedencia, ya que hemos nacido en Puerto Lumbreras, en la provincia de Murcia. Lo de «Los Gemelos de Levante» o «Los Gemelos de la Huerta Murciana» no quedaba muy bien, que digamos...  
—¿A qué canción le estáis más agradecidos?  
—«Una mentira piadosa» ha sido la que más dinero y popularidad nos ha dado, tanto aquí como en América.

—¿Populares o millonarios?  
—Tenemos mucho más de lo primero que de lo segundo, aunque no nos importaría que durante una temporada fuera al revés.

—¿Os valora el público en vuestra justa medida?  
—En España es difícil abrirse camino por la enorme cantidad de artistas que hay; pero, de cualquier forma, nos parece que sí que somos populares. En América, en cambio, gozamos de una fama extraordinaria, hasta el punto de que nuestras canciones se mantienen siempre en los primeros puestos de los «hits» de los países de habla hispana. Ahora mismo tenemos dos canciones —«Amarecío» y «Mucho»— entre las mejores de las listas de canciones de habla española en Miami.

—¿La gente se cansa ante los dúos que de los solistas?  
—La gente se cansa de todo el que no se renueva. Lo repetido llega a aburrir.

—¿Os renováis vosotros?  
—Siempre tratamos de hacerlo. Sin renunciar a nuestra línea, a nuestro estilo propio, hemos evolucionado, y esto es algo que puede comprobarse en nuestro último disco.

—¿Qué tipo de público es el vuestro?  
—De lo más diverso; tenemos «fans» entre los jóvenes de quince años y entre las personas ya maduras. Ese es nuestro éxito. Un éxito que se basa en la conjunción de las melodías modernas con un cierto aire de canción española. En eso y en la arrolladora simpatía de estas dos gotas de agua que se llaman Juan y Emilio.

J. M. ORTEGA

### AVISOS

**DELEGACION PROVINCIAL DE MUTUALIDADES LABORALES**

El Servicio Social de Asistencia a Pensionistas ha organizado un turno de baños termiales en el balneario de Cuntis (Pontevedra) del 5 al 19 de agosto, al que podrán asistir los pensionistas de la Seguridad Social afectados de enfermedad bronquial y asmática.

Informes e inscripción, en el Hogar del Pensionista, calle de Santa Lucía, 32.

# DANZAS EN EL CORPUS

Las danzas ante el Santísimo, en la festividad del Corpus Christi y su Octava, constituyen una de los capítulos más interesantes de nuestro folklore religioso.

En nuestro tiempo, puede parecer extraña y hasta irreverente esta costumbre de los bailes rituales. Sin embargo, hubo una época, ya lejana, en que estuvo muy extendida por toda la geografía española. Sólo algunos pueblos, en distintas regiones, mantienen la tradición de bailar en la fiesta del Señor y en algunas otras dedicadas a la Virgen.

Algunos autores afirman que estas danzas de carácter religioso tienen su origen en las Sagradas Escrituras, vinculándose al gozo del rey David, que bailó ante el Arca de la Alianza. Otros dicen que son de raíz pagana y se cristianizaron después, convirtiéndose en ceremonia obligada en las fiestas alegres de la Iglesia.

Lo cierto es que danzar en el día del Señor «ue cosa corriente en nuestro Siglo de Oro. Las danzas formaban parte de los entremeses, mojigangas, moralidades y autos sacramentales que, con más o menos aparato, se representaban hasta en los pueblos más insignificantes.

Por entonces hizo fortuna la frase «Danzas son cosa de Corpus», que figura en el «Auto de las Bodas del Cordero» y que se repetía en tono despectivo cuando el teatro religioso empezó a declinar. Porque es justo reconocer que no siempre se tomaron con la debida seriedad tales representaciones, llegando a tal degeneración que las autoridades, tanto civiles como eclesásticas, se vieron obligadas a prohibirlas. En Madrid, por ejemplo, los bailes del mojigón y las danzas ante el Sacramento acabaron en 1780.

Quedaron después los llamados monstruos procesionales, como Tarascas, Cocas, Serpientes y Dragones, que con los gigantes, gigantillos, enanos y cabezudos, muchos de los cuales perduran, trenzaban pintorescas danzas, como el llamado Baile del Drac, en Cataluña y Levante.

Pero los bailes de estos monstruos grotescos nada tienen que ver con esos otros que fueron, durante mucho tiempo, rito obligado en los cultos al Santísimo Sacramento. Para tomar parte en ellos eran necesarias ciertas condiciones morales. Y el puesto de danzante o botarga, como se les llamaba por Castilla, se transmitía de padres a hijos como una estimable herencia.

Los lugares que todavía mantienen viva la

tradicón de las danzas rituales caben en una breve relación.

Hay que destacar los célebres Seises de la Catedral de Sevilla, diez muchachos de la Escolanía que vestidos de blanco y azul, tras la adoración al Santísimo y el canto del Laudes, bailan ante el Pretado y el Cabildo en este gran día y en los de su Octava una solemne danza parecida a las seguidillas. Fue también antigua tradición de los Seises de Toledo y los Infantes de Valencia.

En Cataluña hay que destacar dos pueblos que cada año renuevan antiguos bailes ante el Sacramento. Uno es Bergá, de la provincia de Barcelona, que en su famosa fiesta eucarística de «La Patum» ofrece la representación de antiguas danzas, con nombres arcaicos, que tienen especial encanto. El otro es Pons, de Lérida, donde el día del Corpus se baila el típico «Ballet de Deu». Quizá haya que incluir aquí el popular «baile del huevo», que desde hace más de medio siglo congrega a la chiquillería y a los curiosos en los claustros de la Catedral barcelonesa.

Pollensa, en la isla de Mallorca, incluye en los actos de la gran festividad religiosa la danza medieval «Joan Palos y les Àguiles».

Es famoso el pueblo toledano de Camuñas, donde tienen lugar impresionantes danzas que, con el lenguaje de la mímica, representan un auto sacramental.

En Fuentespelayo, de Segovia, el día de la víspera se bailan antiguas danzas dentro de la iglesia, formando los danzantes extraños arcos, rematados con los mantones de las mujeres, bajo los cuales pasa el Santísimo.

La Octava del Corpus tiene especial solemnidad en Valverde de los Arroyos, de Guadalajara, donde se mantiene la costumbre de las danzas de los botargos.

También son famosas las danzas rituales de Laguna de Legrillo, en León; y las de Castrillo de Murcia, que a pesar de su nombre es un pueblo burgalés.

Por último, citaremos dos pueblecitos de Badajoz: Fuenlabrada de los Montes, en el que se pone en escena la mojiganga titulada «La loca del Sacramento», con complicadas danzas de los diablos, y Fuentes de León, donde los danzantes acompañan la procesión sin dejar de bailar, acompañados de tamboril y gaita.

Esto es lo que queda de la antigua costumbre de danzas en el Corpus.

REGORIO TRUJILLO

EL SANTO DEL DIA

SAN ANTONIO DE PADUA, CONFESOR (+ 1231)

San Antonio nació en Lisboa, hijo de nobles y virtuosos padres. A la edad de quince años tomó el hábito en el monasterio de canónigos regulares de San Agustín, donde hizo profesión;



unos once años después, con anuencia de sus superiores, pasó a la Orden de los Franciscanos, llevado del deseo de convertir a los moros y derramar su sangre por Jesucristo. Pero el Señor, que le destinaba a otro apostolado, torció ese camino y fue a parar a Italia, donde San Francisco ordenó que estudiase Teología en Montpellier, en Bolonia y en Padua, y después le mandó a predicar. Fue famosísimo orador, confirmando el Señor su palabra con grandes milagros. Aconteció muchas veces que predicando en una lengua le entendían los oyentes de distintas naciones y lenguas, como si predicara en la de cada uno, y aun fue oído muy lejos de donde hablaba. Era tanta la gente que acudía a sus sermones, que no cabiendo en los templos se salían a los campos. Acetó una noche al Santo el huesped que le había recibido en su casa y vio en su aposento una gran claridad, y el Niño-Dios, hermosísimo y sobremañera gracioso, encima de un libro y después en los brazos de San Antonio, y que el Santo se regalaba con él sin apartar los ojos de su divino rostro. Finalmente, diez años después de sus apostólicos ministerios; es decir, a los treinta y seis de su edad, acabó su vida, llena de virtudes, prodigios y merecimientos, y en la ciudad de Padua entregó su alma purísima al Señor.

EL SOL, LA LUNA Y LAS ESTRELLAS

Hoy, jueves, día 13 de junio de 1974. Van transcurridos 163 días del presente año y faltan 202 para llegar a 1975. El Sol ha salido a las 6 horas y 44 minutos y se pondrá a las 21 horas y 46 minutos. La Luna, que es menguante en Piscis, saldrá a las 2 horas y se pondrá a las 14 horas y 43 minutos.

CADA DIA SU REFRAN

"COSA MALA NUNCA MUERE."

ESPAÑOLISMO

- AVENIDA.—A las 5, 7,45 y 10,45: "El club social de Cheyenne". CALDERON.—A las 5, 7,45 y 10,45: "Estambul 65". CAPITOL.—Desde las 4,30: "Los vividores" y "Bandolero". CARRION.—A las 5, 7,45 y 10,45: "Una mujer prohibida". CERVANTES.—Desde las 4,15: "¿Qué dulce es morir así?" y "¿Cuál de las 13?". COCA.—A las 5, 7,45 y 10,45: "Miércoles de Ceniza". DELICIAS.—Desde las 4: "Complot" y "Juventud rebelde". EMBAJADORES.—Desde las 4: "Ninguno de los tres se llamaba Trinidad" y "Mucho para vivir, poco para morir". GOYA.—Desde las 4.—"El gran amor del Conde Drácula" y "Un ejército de cinco hombres". LAFUENTE.—Desde las 4: "¿Dónde vas, triste de mí?" y "El abuelo congelado". LOPE DE VEGA.—A las 5, 7,45 y 10,45: "Horizontes perdidos". REX.—Desde las 4: "Gran duelo al amanecer" y "La mujer marcada". ROXY.—A las 5, 7,45 y 10,45: "Los secretos de la casa nostra". ZORRILLA.—A las 5, 7,45 y 10,45: "El oficio más viejo del mundo".

RADIO Y TELEVISION

LA VOZ DE VALLADOLID

TARDE-NOCHE.—17,00: Música y decoración. 17,15: Hoy canta... Julio Iglesias. 17,30: Voces de hoy. 18,00: El concierto de la tarde: "Concierto de Brandeburgo" núm. 5 en Re mayor" de Bach. 18,30: Top-50 de España. 19,00: "Disco de hoy". 19,30: "El Ballenato". 19,45: Lluvia de estrellas. 20,00: Club Juvenil. 21,00: El conjunto Caña Brava. 21,30: Un libro nuevo. 21,55: Segundo noticiario. 22,00: Diario hablado de Radio Nacional. 22,30: Último minuto deportivo. 22,45: Música selecta. 23,00: Conjuntos españoles. 23,30: Hombres en ruta. 00,30: Lectura de programas y cierre.

FRECUENCIA MODULADA (94,5 Mc.) — 20,00: Universidad para todos. 22,00: Universidad para mayores de 25 años.

RADIO VALLADOLID

TARDE-NOCHE.—16,00: Narraciones: "María Celeste", "Amigas de Galerías", "La mansión de Jalna", "Esconde la llave de esa puerta", "Baldosas de oro", Programa especial. "Así canta España", "Un hombre llamado Juan", "Madame Bovary", 20,00: Las elegidas de la SER. 20,30: Club de amigos y discos dedicados. 21,00: Notas notables. 22,00: Las noticias de Radio Nacional. 22,25: Plaza Mayor. 22,45: Picadilly-Puerta del Sol. 23,30: Hora XXV. 1,00: Lectura de programas y cierre.

RADIO POPULAR

TARDE-NOCHE.—16,00: Adagio. 16,30: Calidad Popular 45. 17,05: A cien por hora. 17,25: Mundo curioso. 17,35: Consejos de decoración. 18,00: Estrellas de la canción. 19,00: Angelus. 19,05: Sob, ritmo y compás. 19,30: En la otra orilla. 20,00: Concierto: Cuarteto de cuerda en Do mayor, "Las disonancias" (Mozart). Suite para orquesta número 2 en Si menor (Bach). 21,15: Última hora. 21,30: Santo Rosario. 21,45: Línea tres. 22,00: Diario hablado de Radio Nacional. 22,30: Disonancia. 23,00: Música en micróscuro. 23,30: Canciones que... suenan. 24,00: Dios en la poesía. 00,05: Club de medianoche. 00,27: Lectura de programas. 00,30: Cierre.

FARMACIAS HOY HACEN GUARDIA

HASTA LAS 11 DE LA NOCHE.—Regalado, 3. Dos de Mayo, 7. Paseo de Zorrilla, 31. Industrias, 39. Paraíso, 7. Calderón de la Barca, 17 (Rondilla). Trabajo, 3 (Delicias). Plaza Elíptica, 15 (Barrio Girón).

CONTINUAN EN SERVICIO.—Dos de Mayo, 7. Paseo de Zorrilla, 31. Paraíso, 7. Plaza Elíptica, 15 (Barrio Girón).

ESTUDIANTE:

En el caso de necesitar una intervención quirúrgica, la Mutualidad del Seguro te amparará en la asistencia médica y farmacéutica, incluidos antibióticos y gastos de quírofano, así como el alojamiento en sanatorios particulares. Infórmate en el Instituto Nacional de Previsión.

CULTOS

EXPOSICION DEL SANTISIMO Santiago.—A las 6,30 de la tarde; a las 7,30, rosario, reserva y misa. Esclavas.—De nueve de la mañana a 0,30 de la tarde. Reparadoras.—De 8,30 de la mañana a las 6,00 de la tarde. San Pablo.—A las 6,30 de la tarde, rosario; a las ocho, misa.

PENITENCIAL DE NUESTRO PADRE JESUS NAZARENO

Mes de junio. El Corazón de Jesús es Todo para todos. Roguémosle por la unión de todos. Santa misa a las nueve y media. Por la tarde, a las ocho, santo rosario y ejercicio de formación, comentada.

PARROQUIA DE SAN ISIDRO LABRADOR (Junto al Mercado)

Misas diarias: Por la mañana, a las nueve. Por la tarde, a las ocho.

PARROQUIAS DE SAN RAMON Y SAN PASCUAL

Misas en las nuevas parroquias de San Pascual (Huerta del Rey, capilla de las Religiosas Dominicas Francesas) y San Ramón (Huerta del Rey, Colegio Hermanos Maristas).

Diaria.—A las siete de la tarde, en San Ramón, excepto los miércoles; a las siete y media de la tarde, en San Pascual, excepto los martes.

PARROQUIA DE SAN MIGUEL

Horario de misas. Días festivos: Por la mañana, a las 9,30, 10,30, 12,30 y 1,30. Por la tarde, a las siete. Días laborables: Por la mañana, a las 9 y a las 12. Por la tarde, a las 7,30.

PENITENCIAL DE LAS ANGUSTIAS

Todos los días, misas de nueve, nueve y media, diez y siete y media a las 10.

IGLESIA DE SAN ANTONIO (Padres Franciscanos)

Solemne novenario a San Antonio de Padua. Hoy, último día. A las 7,40, rosario, misa con sermón, novena y responsorio del Santo.

Por la mañana, la novena en las misas de 10 y 12,30. Por la tarde, a las 7,40, rosario, misa con sermón, novena y responsorio del Santo. Hoy, festividad del Santo, se repartirán los panecillos benditos del Santo. El importe recaudado será para los pobres.

IGLESIA DEL SAGRADO CORAZON (Padres Jesuitas)

MES DEL CORAZON DE CRISTO III Centenario de su extraordinaria revelación. Año Santo de la reconciliación.

Todos los días del mes, a las 7,45, rosario y bendición. A las 8,15, eucaristía, homilía y preces del mes. Ha dado comienzo el tradicional novenario al Corazón de Cristo, a las ocho y cuarto de la noche, con

predicación por el padre José Ramón Bidagor S. J.

En atención especialmente a los enfermos, a los impedidos de acudir a esa hora a dicha iglesia y a los 250 centros del Apostolado de la Oración diseminados por la diócesis, se trasmitirán las homilias por «La Voz de Valladolid», a las nueve de la noche.

El día 21, festividad del Sagrado Corazón, a las 7,15, eucaristía, acto de reparación prescrito por S. S. y procesión.

Del 22 al 30: Padre Caballero, S. I. «Valores actuales del culto al Corazón de Cristo».

Renovación de la consagración al Corazón de Cristo.

RR. SALESA

Todos los días, misa conventual a las 8,15 de la mañana, y durante junio, a las siete de la tarde, exposición del Santísimo, estación, rosario, preces del mes y bendición.

SAN ANDRES

La Hermandad de San Antonio de Padua celebra un solemnisimo triduo, en honor del Santo Taumaturgo. Hoy, último día.

Por la tarde, a las ocho, santa misa con homilía. A continuación, preces y procesión al altar del Santo.

Hoy, festividad de San Antonio de Padua, comunión general a las siete de la tarde.

Mañana, misa en sufragio de las almas de los hermanos fallecidos, a las ocho de la tarde.

PARROQUIA DE SANTA MARIA MICAELA (calle Renedo, 29)

Solemne triduo en honor de su Santa Patrona, hoy, mañana y pasado.

A las ocho de la tarde, santo rosario con exposición de Su Divina Majestad. A las ocho y cuarto, concelebración eucarística con homilía y veneración de la reliquia de la Madre Sacramento.

Novena al Sagrado Corazón de Jesús a la misma hora.

Las misas de precepto (domingos y fiestas) de 10,45 de la mañana y 6,15 de la tarde están suprimidas desde el día 9.

PADRES CARMELITAS (San Benito)

Hoy comienza un octavario, organizado por la Adoración Reparadora. A las ocho menos cuarto, rosario; a las ocho, misa, exposición, plática, preces y bendición. Predicará el padre Francisco Soto, Superior.

SANTUARIO NACIONAL BASILICA DE LA GRAN PROMESA

Solemne octavario al Sagrado Corazón de Jesús. Tendrá lugar del 14 al 21. A las siete y media de la tarde, misa con homilía, ejercicio del octavario y reserva, predicando el padre Carlos Lledo, Superior de los Padres Dominicos de Burgos. Los cultos serán radiados por la emisora «Radio Popular».

El día 21, fiesta del Sagrado Corazón de Jesús, misa cada media hora, desde las siete y media de la mañana hasta las diez, inclusive. El señor Arzobispo celebrará la santa misa a las doce, quedando el Señor expuesto para la adoración de los fieles. A las siete de la tarde, misa y reserva. A las ocho y media, solemnisima procesión con las imágenes de los Sagrados Corazones de Jesús y María por las calles de Valladolid y acto eucarístico junto al Santuario.

Retiro para hombres y mujeres

El viernes, a las ocho y media de la noche, se celebrará el Retiro Espiritual, organizado por la Comisión Diocesana de Hombres de Acción Católica y dirigido por el padre Francisco Sáenz, superior de la Residencia de los Padres Jesuitas, en la capilla de mujeres de Acción Católica (calles Simón Aranda, 9, y del Santuario, 22, tercero), terminándose este acto litúrgico con la santa misa.

Reunión de los vicarios de Pastoral de la región del Duero

Se han reunido, en Salamanca los miembros de la Secretaría de Pastoral. Asistieron también el Obispo de Segovia y el Director del Secretariado Permanente de la Conferencia Episcopal vallisoletana.

En la primera parte de la reunión se revisó la marcha de dicha Secretaría durante sus cinco años de existencia. En la segunda parte se revisó el Cursillo de Pastoral Rural para Sacerdotes celebrado a primeros de mayo.

Se estudiaron también algunos puntos que pueden ayudar a mejorarlo en el futuro, y los vicarios hicieron varios compromisos con relación a los asistentes.

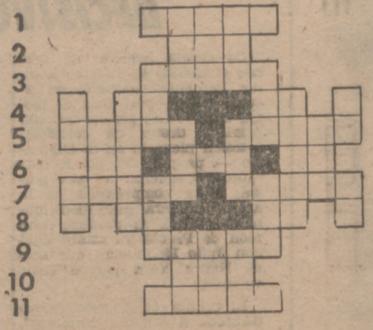
En el mismo lugar y día se reunieron los responsables de la Formación Permanente del Clero. Revisaron el curso presente y programaron el próximo, que será el tercero y versará sobre algunos sacramentos.

EMPLEADOS DE HOGAR:

La cuota total a pagar a la Mutualidad Nacional de Empleados de Hogar durante 1973 es de 250 pesetas mensuales, siendo a cargo del cabeza de familia el 75 por 100 de su importe. Es necesario estar al corriente en el pago de cuotas para ejercitar sus derechos y disfrutar de los beneficios.

TIEMPO PERDIDO

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11



HORIZONTALES.—1: Lío grande de ropa. 2: Recorri la vista por lo escrito. 3: Bahías, enseñadas abrigadas. 4: Símbolo químico. Intersección. 5: Amparo, protección. Maquinar o tramar algo. 6: Símbolo químico. Especie de chaco pequeño. Voz repetida para arrullar a los niños. 7: Hablo con vehemencia. Se desprende de un cuerpo una sustancia volátil. 8: Nota musical. Artículo. 9: Cercados de varas entretreídas. 10: Juego de naipes. 11: Firmeza, constancia.

VERTICALES.—1: Concede. Símbolo químico. 2: Garbo y gentileza en los ademanes. 3: Notificar a una persona. 4: Lista o nómina. Período de tiempo. 5: Alero. Dinero, caudal, riqueza. Consonante. 6: Labor o tejido de mallas. Posesivo. 7: Tiempo que dura la claridad del sol sobre el horizonte. Utilice. Me atrevo. 8: Existir. Cada

JEROGLIFICO



¿SERA PRONTO LA BODA?

una de las doce partes en que se divide el año. 9: Cada uno de los enrejados o tablas laterales de un carro. 10: Cada uno de los elementos de la descomposición electrofónica. 11: Marchar. Símbolo químico.

LAS SOLUCIONES, EN LA SECCION DE ANUNCIOS ECONOMICOS

JURA DE BANDERA EN LA BASE AEREA DE VILLANUBLA

(De nuestro corresponsal, R. F., por teléfono.)

A las doce de la mañana de hoy dieron comienzo los actos de la Jura de Bandera de los reclutas del Ejército del Aire últimamente incorporados y que han finalizado el período de instrucción.

En la Plaza de Armas formaban las fuerzas de la Base, con bandera y banda, colocándose en lugares preferentes y reservados los familiares de los reclutas, Damas de Loreto, invitados y público en general que asistió a presenciar la jura.

En otros lugares figuraban los jefes, oficiales y suboficiales que

no tenían puesto en formación, así como los jefes del Secto Aéreo, autoridades del pueblo de Villanueva y personal civil de la Base.

Ofició la santa misa el capellán mayor don Félix Raso, y seguidamente el teniente coronel mayor, don Manuel García Jiménez, procedió a tomar el juramento a los reclutas en la forma que establecen las ordenanzas y el régimen interior de los Cuerpos. Refrendó el juramento el capellán primero, don Alejandro Jiménez, en la parte correspondiente a su sagrado ministerio.

La agrupación de reclutas ha mandada por el capitán López Lago.

Presidieron estos actos, el coronel jefe de la Base, Arranz Maestre, el teniente jefe de Villanueva, don Felipe de la Cruz, y el teniente coronel jefe del Grupo de Artillería Antiaérea, don Díaz del Corral, acompañado de los tenientes coroneles mandantes jefes de los Secciónes y Escuadrones de vuelo y del Sector Aéreo.

Finalizada esta parte de la jura, el coronel jefe de la Base y del Sector Aéreo de Valladolid, don Lamberto Arranz Maestre, pronunció una patriótica y bella alocución recordando a los que acababan de jurar la Bandera la tras-

cesidencia de este acto y la responsabilidad contraída por defender el honor e independencia de España.

Terminó su intervención el coronel señor Arranz Maestre, vivas al Ejército, al Caudillo, Príncipe y a España. A continuación se entonó el Himno del Estado del Aire.

Después tuvo lugar un breve desfile de todas las fuerzas mandando del comandante señores Pastoris.

La agrupación de reclutas ha mandada por el capitán López Lago.

Presidieron estos actos, el coronel jefe de la Base, Arranz Maestre, el teniente jefe de Villanueva, don Felipe de la Cruz, y el teniente coronel jefe del Grupo de Artillería Antiaérea, don Díaz del Corral, acompañado de los tenientes coroneles mandantes jefes de los Secciónes y Escuadrones de vuelo y del Sector Aéreo.

Después, en los pabellones oficiales y suboficiales, se dio a los invitados un aperitivo, y a la tropa le fue servida la copa de la tarde una extraordinaria.

Premio Ateneo de Valladolid de Novela Corta

BASES

Podrán concurrir cuantas personas lo deseen, con una o varias novelas.

Los trabajos, de tema libre, deberán ser originales, inéditos y estarán escritos en lengua española. La extensión mínima de las obras que concurren será de setenta y cinco folios y la máxima de cien, mecanografiados a doble espacio y por una sola cara.

Los originales, por triplicado y convenientemente encuadrados o cosidos, deberán dirigirse al Secretario del Ateneo de Valladolid, Plaza de España, 10, 2º.

En los originales se hará constar el nombre y apellidos del autor, su dirección y su teléfono, si lo tuviere. Cuando se presenten con seudónimo, deberán enviarse dichos datos en sobre cerrado, en cuyo exterior figurará el seudónimo utilizado.

El plazo de admisión de originales para el concurso finalizará el día 31 de diciembre.

El fallo se hará público el día 13 de mayo de 1975, festividad de San Pedro Regalado, Patrono de la ciudad de Valladolid.

El premio, dotado por el Ayuntamiento, consistirá en ciento cincuenta mil pesetas al escritor seleccionado y galardonado.

La novela premiada se publicará, precio acuerdo del autor con Editorial Nacional.

Las obras no premiadas podrán retirarse de la Secretaría del Ateneo, mediante la presentación del recibo indicado en la base cuarta, por el propio autor o por persona autorizada. Este derecho caduca a los treinta días del fallo.

IBERDUERO, S.A.

Distribución Eléctrica Valladolid

CORTE DE SUMINISTRO

VIERNES, DIA 14 DEL ACTUAL

RURALES.—Desde las 9 a las 15 horas, aproximadamente.—Todos los centros de transformación que se alimentan de la línea a 132 kv. entre Montemayor de Pililla y Campaspero.

asegurese DE UNA PERFECTA VISION PUEDE EVITAR ACCIDENTES

EXAMENES DE CONDUCCION

PARA EL DIA 19

Primera convocatoria

PERMISO CLASE A-2.— Martín Obregón, Ignacio; Martín González, Rafael.

CLASE A-2 y B.—Agúndez Gómez, Pedro; Cabañas Luengo, Francisco; García Alonso, Gregorio; Muñoz Prieto, Angel Luis; Nieto Obispo, José Antonio; Niño Martín, Ezequiel; Santaolaya Redondo, Eutimio.

CLASE B.—Alonso Flórez, Fernando; Arenas Sánchez, Tomas; Arriaga Soto, José María; Caballero Camina, Ana María; Campo Santa Ursula, José Luis; Escudero García, Luis María; Espeso Diez, María Luisa; Esteban Villarreal, Domingo; García Criado, María del Carmen; Gil Moratino, María del Carmen; Herrero García, José; Juan Gómez, Teodoro; Lazo Martín, Alejandro; Marcos Marcos, Tomas; Martín Hidalgo, Clara; Martín Martínez, Baltasar; Martín Palomo, María del Pilar; Martín Rubio, Agustín; Mateos Barrasa, María Isabel; Miguel Herreros, Pablo; Moreno Izquierdo, Juan Francisco; Nogales Gómez, Honorio; Pozo Torral, Manuel; Puertas González, Joaquín; Redondo López, Celina; Redondo López, Isabel; Reguero Rodríguez, Antonio; Rubio Maza, Francisco; Sánchez Castaño, José Manuel; Sánchez Martín, Benedicto; San Miguel Bayón, José Antonio; Turlet Galán, Jesús Angel; Vega Pérez, Alberto.

Caso de no aprobar, quedan citados en segunda y tercera convocatoria para los días 26 de junio y 3 de julio, respectivamente.

ASPIRANTES APTOS EL DIA 19

PERMISO CLASE A-2.—Chiches, Carlos.

CLASE A-2 y B.—Bachillera, Juan Carlos; Gutiérrez Rey, José Luis.

CLASE.—Arias Rey, José; Arriaga Soto, Antonio; Bastardero, Alfonso; Bernal Cerrato, Rafael; Canto Cabero, Bonifacio; Pardo, Antonio; Cojo, José; Louredos, Crespo; Giraldo, Cubero Rozas, Fernando; Delgado, José Manuel; Fernández, Hermínio; Fernández, Ricardo; García Andrés, Manuel; Gómez Laso, María; García, Carlos; Higuero, Luciana; Llorente Redondo, Luciano; Martín Mafuecos, Fernando; Méndez Montero, David; Moreno Gil, Enrique; Bayón, Avelino; Muñoz, María Teresa; Del Olmo, Ángel Luis; Paredes Alonso, Paul; González, María del Rosario; Pérez de la Fuente, Carlos; Pérez Villanueva, Alejandro; Poza Pardo, Quintana González, Judith; Ramos Sánchez, Juan; Ruiz Gama, María Mercedes; Galache, Alfonso; Adán, José Ramón; Soriano, Avelina; Tabuena Alvarez, la Asunción; Torea Ibarra, se Angel; Velázquez González,



**TEATRO CARRION**  
HOY, a las 5, 7,45 y 10,45  
La historia de un amor prohibido y electrizante  
**UNA MUJER PROHIBIDA**  
Color, por Esperanza Roy y Ramón Oliveros (Mayores de 18 años)

**CINEMA ROXY**  
HOY, a las 5, 7,45 y 10,45  
Un fabuloso film realizado para superar los éxitos de "El padrino"  
**LOS SECRETOS DE LA COSA NOSTRA**  
Color - 70 mm., de Terence Young, con Charles Bronson y Lino Ventura (Mayores de 18 años)

**Moderno Cine LA FUENTE**  
HOY, desde las cuatro  
**¿DONDE VAS, TRISTE DE TI?**  
Color, por Vicente Parra, y EL ABUELO CONGELADO  
Color, por Louis de Funès (Para todos los públicos)

**Nuevo Cine GOYA**  
HOY, desde las cuatro  
**EL GRAN AMOR DEL CONDE DRACULA**  
Color, por Paul Naschy y Rosanna Yari, y UN EJERCITO DE CINCO HOMBRES  
Color, por Bub Spencer (Mayores de 18 años)

**CINE REX**  
HOY, desde las cuatro  
**GRAN DUELO AL AMANECER**  
Color, por Lee Van Cleef, y LA MUJER MARCADA  
Color, por Elizabeth Taylor y Laurence Harvey (Mayores de 18 años)

**CALDERON**  
A las 5, 7,45 y 10,45  
Con precisión diabólica, vuelve a nuestras pantallas el héroe de ESTAMBUL  
**ESTAMBUL 65**  
Color, con Horst Buchholz y Silva Koscina (Mayores de 18 años)

**LOPE DE VEGA**  
A las 5, 7,45 y 10,45  
SEGUNDA SEMANA  
En maravilloso TODD-AO 70 mm.  
Una apasionante aventura, un viaje maravilloso, un fastuoso espectáculo, una historia de amor, en un film de acción trepidante...  
**HORIZONTES PERDIDOS**  
Peter Finch, Liv Ullmann, Michael York y Charles Boyer (Para todos los públicos)

**AVENIDA**  
A las 5, 7,45 y 10,45  
¡¡VAYA CASAS Y VAYA CHICAS!!  
**EL CLUB DE CHEYENNE**  
Technicolor con James Stewart y Henry Fonda  
En maravilloso TODD-AO 70 mm. (Mayores de 18 años)

**CAPITOL**  
Desde las 4,30 (continua)  
**¡ULTIMO DIA!**  
**LOS VIVIDORES**  
Color, por Warren Beatty y Julie Christie, y **BANDOLERO**  
por James Stewart y Dean Martin (Mayores de 18 años)

**ZORRILLA CINE**  
**SALA ESPECIAL**  
A las 5, 7,45 y 10,45 (Descanso a la mitad)  
¡La película que usted estaba deseando conocer!  
¡Siete bellísimas mujeres descubren para usted los secretos del amor!  
**LE PLUS VIEUX METIER DU MONDE**  
(EL OFICIO MAS VIEJO DEL MUNDO)  
con Raquel Welch, Jeanne Moreau y Elsa Martinelli  
Versión original subtitulada (Mayores de 18 años)  
Localidades anticipadas

# EL CINE

En COCA

## "MIERCOLES DE CENIZA"

En muy poco tiempo hemos visto dos films, protagonizados por Elizabeth Taylor, que parecen responder a un único patrón argumental y a un único objetivo: la taquilla. De otro modo, difícilmente puede explicarse la ya estrenada «Se divorcia él, se divorcia ella» y esta que ahora comentamos, que responde al extraño y bñito título de «Miercoles de ceniza».

Y es que la película, en sí, no es nada. Por buscar un encasillamiento en un género determinado podríamos conceptualarla como una novela rosa con visos dramáticos o como un cierto documental médico o sobre el arte de maquillar arropado con levisima anecdota, o como un melodrama lujoso vacío, romántico, con aires de «Love Story». Y es el caso que la idea central del film, habiendo sido tratada seriamente y con rigor, poniendo todo al servicio del tema planteado y no al contrario, como aquí sucede, pudo haberse conseguido una película válida en su

sesgo dramático. Pero, se ha buscado, únicamente, lo fácil, con miras al lucimiento personal de la Taylor y supeditando todo a la misma. El director, Larry Pearce, hombre con oficio, detrás de un arranque expositivo de cierta garra, se pierde en tiempos muertos, pero vacíos, sin justificación alguna, toda vez que los personajes, li terarios, falsos, huecos, no pueden dar de sí ninguna evolución psicológica, puesto que carecen de humanidad y en imágenes más o menos bellas plásticamente, pero igualmente vacías. Se hace patente el esfuerzo por alargar la anecdota y el ritmo se resiente, lo que hace que el espectador no acabe de centrar su atención en lo que en la pantalla acontece.

Queda únicamente el recital de Elizabeth Taylor, magnífica como siempre, aun imponiendo su divismo y la presencia —sólo eso— de actores conocidos, como Henry Fonda y Helmut Berger.—J. J. R.

## ENSAYOS DE LA CORAL PARA EL GRAN CONCIERTO DEL SABADO

Mientras continúan los ensayos de la Coral en el antiguo Monasterio de San Benito, nos llegan noticias de gran interés que avalan la trascendencia que a nivel nacional ha adquirido la conmemoración de las bodas de oro de la prestigiosa Agrupación vallisoletana. En esa nómina de noticias importantes hemos de inscribir la decisión de la Dirección General de Bellas Artes de patrocinar, a través de la Comisaría de la Música, el concierto extraordinario del sábado que viene en el Teatro Calderón.

Este patrocinio ha sido posible gracias a la gentileza del director general de Bellas Artes, don Joaquín Pérez Villanueva, y del subcomisario de la Música, don Antonio Iglesias Llevados por la admiración al esfuerzo de la Coral Vallisoletana durante los cincuenta años de su existencia, han incorporado los organismos que dirigen a la empresa común de rodear del mayor esplendor las citadas ceremonias conmemorativas. Junto a ellos, hemos de destacar también la colaboración de la Diputación Provincial, el Ayuntamiento vallisoletano,

la Caja de Ahorros Provincial y otras entidades de ahorro y bancarias.

### IMPOSICION DE MEDALLAS

La imposición de las Medallas de la Ciudad tendrá lugar el sábado, a las seis y media, en el salón de sesiones de la Casa Consistorial. Serán medallas para la Coral Vallisoletana y para su actual director, don Carlos Barrasa. No supone esto un olvido del que durante los primeros veinticinco años de la agrupación fuese director, el maestro García Blanco, ya que el insigne profesor cuenta, entre los justos galardones que han premiado su dedicación, con la Medalla de Valladolid, que ahora recibirá don Carlos Barrasa.

En este acto estarán presentes las autoridades provinciales y locales y altas jerarquías del Gobierno. Todos ellos recibirán el emblema de la Coral como muestra de agradecimiento por su participación en la ceremonia.

### CONCIERTO EN CALDERON

Después del acto de imposición de medallas, tendrá lugar, en el Teatro Calderón (cedido por la Caja de Ahorros Provincial), el concierto extraordinario de la Orquesta Sinfónica Nacional, dirigida por el maestro Vicente Spiteri, y la Coral Vallisoletana. Será interpretada la «Novena Sinfonía», de Beethoven.

La sinfónica Nacional llegará mañana a nuestra ciudad para iniciar los ensayos conjuntos con la Coral Vallisoletana. La venta de localidades para el concierto se realiza con un ritmo extraordinario, lo que demuestra el interés de nuestros convecos por asistir a esta excepcional velada musical. Las entradas que aún quedan por vender pueden solicitarse llamando al teléfono 228660.

### Dos años de veda de la pesca del cangrejo en Valladolid

Con el fin de favorecer la conservación y fomento de la población astacícola de las aguas afectadas, la Subdirección General de Recursos Naturales Renovables ha dispuesto, con vigencia para los años 1974 y 1975, la veda de la pesca del cangrejo en los siguientes ríos de la provincia de Valladolid:

Río Valderaduey, río Sequillo, río Esgueva, río Valcorba y río Trabancos.

## COPRODUCCION CON ESPAÑA

# "DIEZ NEGRITOS"

### UNA PELICULA DE ALTOS VUELOS, DIRIGIDA POR PETER COLLIMSON



FLKE SOMMER

Hace unas semanas me refería yo, en este mismo rincón del periódico, a la vigencia, literaria, teatral y, en consecuencia, cinematográfica, de la veterana novelista inglesa Aghata Christie. Escribía sobre la permanencia en cartel, durante años y años, de «La ratonera», su obra más conocida en Inglaterra. De la venta continuada de sus novelas. Y, finalmente, aludía —porque era el motivo del comentario— al rodaje de «Asesinato en el Orient Express», con un reparto de lujo en el que iban nada menos que Albert Finney, Jacqueline Bisset, Sean Connery, Ingrid Bergman, Lauren Bacall, Ralph Richardson, Jean Pierre Cassel, Tony Perkins... En fin, lo que se dice un auténtico lujo internacional de reparto.

En varias ocasiones, el cine americano, o el inglés, han abordado, con éxito desigual, la obra policíaca de la lucida novelista inglesa. De sus obras nacieron excelentes películas —«Testigo de cargo» es un sólido ejemplo— y malas películas, como «Detective con rubia».

### "DIEZ NEGRITOS"

Un poco en silencio, sin la menor alharaca publicitaria, el realizador británico Peter Collinson ha rodado, parcialmente, en España, la versión cinematográfica de «Diez negritos», otro de los éxitos editoriales auténticamente grandes de doña Aghata. La película se ha filmado bajo el régimen de coproducción hispano-británico, aunque el alicento hispánico, a nivel artístico, ha sido pequeño. Gran parte del trabajo ha transcurrido en el interior de un tren, en Persia, donde los productores decidieron localizar la acción marcada por la historia.



te a las pantallas del mundo. Y siempre, asomarse en estas condiciones, aunque los personajes no sean largos, es positivo. Recordemos que en el reparto hay un papel destacado para la alemana Elke Sommer.

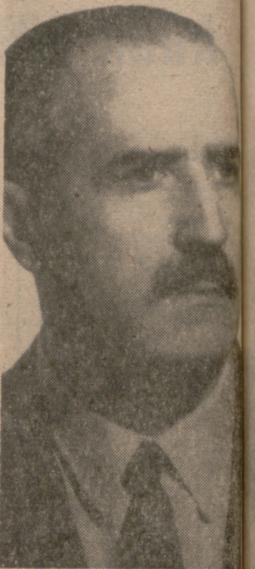
### EL DIRECTOR

Peter Collinson es el director de «Diez negritos». Su carrera está directamente vinculada a España. Recordemos por qué. Hace ya seis años acudió al Festival Internacional del Cine de San Sebastián con «Todo un día para morir», película que obtuvo la Concha de Oro, lo que equivale a decir que le consagró como director mundial. En la edición posterior concurrió con «Un trabajo en Italia» —la película de los «mini»— que gozó de un lanzamiento publicitario considerable. Luego rodó aquí «De Oriente a Occidente para matar», producción netamente extranjera con exteriores en la Costa del Sol. Más tarde realizó su primer «western», concretamente en Daganzo, «Un hombre llamado Noon», y la película contaba con una participación financiera española. Después le contrató Frade para que dirigiera una película con Marisol. El ASDREC —agrupación sindical de directores— según cuentan, negó el permiso correspondiente para que Collinson pudiera dirigir la película. Y se provocó un escándalo bastante embrollado. A este propósito uno, modestamente, piensa que va siendo hora de que la Administración —el Ministerio de Información y Turismo, a través de la Dirección General de Cine— tome cartas en el asunto e investigue el porqué de esas radicales posturas del ASDREC que preside Juan Antonio Bardem y que nos llevan de sorpresa en sorpresa, mostrando una falta de objetividad alarmante.

Bueno, pues a pesar de todo, Collinson rodó también aquí «Los cazadores», nada menos que con William Holden, Peter Fonda y John Philip Law... Después de esto, no me negarán ustedes que su carrera está íntimamente ligada a España...

JUAN JOSE PORTO (PYRESA)

## - DIRECTOR DEL COLEGIO DEL MOVIMIENTO "CARDENAL CISNEROS"



Don José Luis de Azcárraga, que ha tomado posesión del cargo de director del Colegio Universitario del Movimiento «Cardenal Cisneros», adscrito a la Universidad Complutense de Madrid. (Foto PYRESA.)

## POR UN VALLADOLID MAS LIMPIO



colabore con el SERVICIO DE LIMPIEZA

## ANUNCIOS ECONOMICOS

### CADA PALABRA, UNA PESETA - MINIMO, DIEZ PALABRAS

**SOLUCION AL CRUCIGRAMA**  
HORIZONTALES. — 1. Pardo. 2. Lei. 3. Radas. 4. Co. Ea. 5. Asilo. Urdir. 6. Al. Ros. 7. Clamo. Emana. 8. Re. El. 9. Setos. 10. Mus. 11. Tesón.  
VERTICALES. — 1. Da. Cu. 2. Sal. 3. Citar. 4. Rol. Mes. 5. Ala. Oro. Eme. 6. Red. Tus. 7. Dia. Use. Oso. 8. Ser. Mes. 9. Adral. 10. Ion. 11. Ir. At.

**SOLUCION AL JEROGLIFICO**  
FALTA POCO

**VARIOS**  
VENDO segadora atadora "Arieta", metro y medio de corte. Nicanor Escribano, Villafuente de Esgueva.  
JKW furgon Portes rápidos y económicos. Teléfono 224528

**REMOLACHEROS.** Las mejores semillas de paja garantía y calidad las encontraréis en la Cooperativa de Cultivadores de Remolacha de Castilla la Vieja. Patacas, alfalfa, maíz. Oficinas centrales en Valladolid. General Mola, 3. Teléfonos 222343 y 221762

## ANUNCIESE EN ESTA SECCION

## OFERTAS DE TRABAJO

**AGROPECUARIAS**  
OBREROS agrícolas, jornada completa o media. Finca Arroyo, Arroyo de la Encomienda. (Oferta 17.157).  
OBRERO para cuidar ganado vacuno de engorde, en finca próxima a la capital. Paseo Zorrilla, 30, 4.º D. de 2 a 4. (Oferta 17.164).

**CONSTRUCCION**  
OFICIALES albaniles y peones. Ferromon. Francisco Suárez, s/n. (Oferta 17.168).  
AZULEJADORES. Construcciones Cayetano Juárez. Telf. 225740 (Oferta 17.169).  
PALISTAS y peones. Plaza España, 12, 1.º (Oferta 17.173).

**OFICIALES** primera y segunda albaniles y peones. José Lino. Obra Embajadores. (Of. 17.162).  
TAQUIMECANOGRAFIA. Cial de Electricidad S. A. Presentarse por tardes, de 7,30 a 8, Claudio Moyano, número 24. (Of. 17.161).

**TEXTIL**  
APRENDIZ para comercio de confección. Teléfono 222608. (Of. 17.154).

**HOSTELERIA**  
AYUDANTES de camarero y mostrador para restaurante. Informes: Oficina de Colocación. (Of. 17.101).  
AYUDANTES segundo año. Bar Lord Gabilondo. 2.º (Of. 17.174).

**RECEPCIONISTAS** de hotel ambos sexos y camarero. Razon: Isabel la Católica, 5. 5.º Teléfono 229654. (Of. 17.152).

**COCINERO** o cocinera. Restaurante el Espacio. Rueda, 53. (Of. 17.158).

**METAL**  
APRENDICES primero o segundo año. Avenida Segovia, 107 (tienda). (Of. 17.167).

**OFICIALES** soldadores. Escribir con detalles al apartado 565 Ref. Soldadores. (Of. 17.172).

APRENDIZ primero o segundo año electricista. Niña Guapa, 28. (Oferta 17.175).

APRENDIZ primer año Calzados Blanca Niña. Queipo de Llano, número 9. (Of. 17.169).

## CUPON PRO CIEGOS DEL SORTEO CELEBRADO AY...

Premiado con 1.250 pesetas el número y con 125, todos los números terminados en...

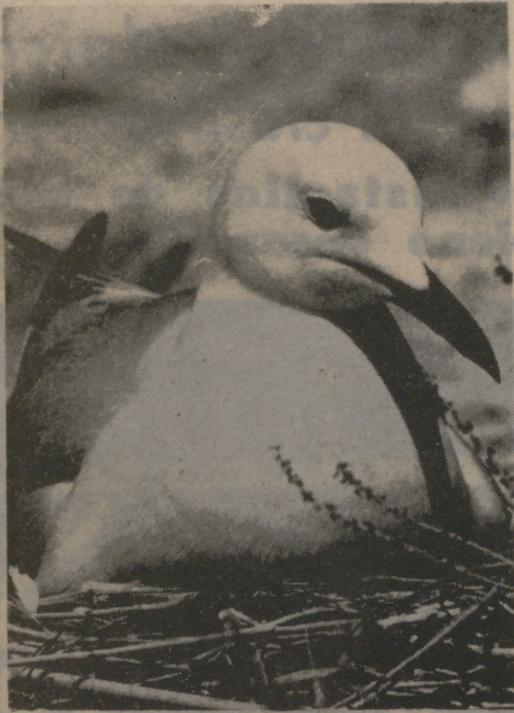
Solo basta una llamada al teléfono 252524 para contar con un servicio rápido de las

## AMBULANCIAS MUNICIPALES

Precio 150 pesetas.

Defensa de la Naturaleza

LA VIDA SALVAJE EN ESPAÑA



La gaviota pifolina, un huésped que podría dejar de serlo.

En cuanto se habla de protección a la gran fauna, especies en peligro o problemas parecidos, nuestra imaginación vuela a lejanos países, donde sobreviven grandes felinos, o los osos panda, o enormes colonias de flamencos, sin pensar que en España poseemos tesoros zoológicos de primer orden, no siempre respetados y muchas veces mal conocidos. Últimamente, es cierto, son noticia. La catástrofe de Doñana el pasado verano, intentos de urbanizaciones en ciertos lugares, la temática del Segundo Premio Osborne para la Defensa de la Naturaleza, "Creación y conservación de Parques Naturales", dan idea del interés que empieza a despertar en torno a los problemas del medio y la fauna.

Será interesante hacer un pequeño recorrido por nuestra geografía, señalando los lugares y las especies de aves y mamíferos de más interés. Empecemos por el Norte, en los Pirineos, donde contamos con los parques de Ordesa y Aigües Tortes. La cabra tiene en el primero una subespecie muy interesante, que sólo se encuentra en él. Sin embargo, están sin proteger algunos puntos de mucho interés, concretamente en la zona occidental. En ellos existen especies forestales, como el pico dorsiblanco, el lúgano o el mosquitero silbador, que sólo crean en este único punto de España. No podemos, con las aves de alta montaña, olvidar a la perdiz nival, ni tampoco al quebrantahuesos, que fue abundante y hoy es muy raro, casi extinguido. Los osos pardos se hallan en trance parecido y sería muy penoso que se extinguieran.

Otra zona de mucha importancia proteccionista son las

lagunas manchegas, llamadas tablas. Se forman al desbordarse ríos en zonas muy llanas, donde se producen pantanos extensos y poco profundos. Es aquí donde viven la inmensa mayoría de los patos colorados, uno de los más bellos del mundo. En invierno se congregan miles de patos y fochas, limícolas, garzas, etcétera. Algunas localidades concretas de importancia, aparte de las hoy protegidas tablas de Daimiel, son las lagunas de Villafraña y Alcázar de San Juan.

Y pasemos a Extremadura. Cambiamos otra vez de hábitat. Nos interesa ahora la sierra, los encinares, las llamadas dehesas y las manchas, donde el monte tiene aún toda su salvaje majestad. Sobre los intrincados bosques vuela la cigüeña negra, y aún la silueta del buitre negro, la carroñera mayor de Europa, y la más escasa después del quebrantahuesos se recorta en el cielo. Y la joya más preciada de la ornitología española, el águila imperial, nidifica todavía, aunque en escaso número. Por otra parte, aún es posible escuchar durante la noche el impresionante canto del buho real. Al norte de la región vive aún, en escaso número, el lobo. Y también quedaban algunos linces. El interés, como vemos, es muy elevado. Estas son las especies raras, pero viven allí muchas otras raras; en invierno han comidades muy elevadas de grullas y palomas torcaes, notablemente las mayores congregaciones de Europa.

Continuando nuestro imaginario viaje, llegamos al sur de la península, al valle del Guadalquivir y a Doñana. Esta zona está, como todos sabemos, convertida en parque nacional desde 1969. El clima, la vegetación y su fauna, poco moles-

tada durante siglos, hacen de la reserva un lugar privilegiado.

Levante nos presenta también puntos de mucho interés. Uno de ellos es la Albufera de Valencia. Los hábitats acuáticos están muy amenazados y el hombre los ha hecho retroceder de forma drástica. Por esto, los que nos quedan, con su fauna y vegetación especiales, deberían ser conservados a ultranza. Las colonias de garzas y ánades son muy importantes. En invierno es bien conocida la cantidad y variedad de especies de patos salvajes que viven allí. Diversos proyectos de alteración se ciernen peligrosamente sobre uno de los puntos más interesantes de nuestra naturaleza.

Desgraciadamente, sucede lo mismo en el Delta del Ebro. Su situación, más al Norte, y su paisaje, hacen que los animales sean algo distintos. La aguja colinegra, el charrán rosado y la lechuza campestre sólo se reproducen, en España, en esta interesante comarca. En invierno pueden verse flamencos, miles de ánades, incluso ansares y cisnes. Constituyen también un punto de máximo interés.

Pasemos a las provincias insulares. La naturaleza presenta en ellas particularidades muy notables, debidas precisamente al aislamiento. Entre estas particularidades hay una bien triste: la mayor fragilidad que tienen. Y en las Baleares esto ha representado pérdidas muy grandes: la joca

fraile y el águila real son dos ejemplos de animales extinguidos. Pero queda aún mucho por conservar: la Serra Nord de Mallorca, con sus buitres negros, escasísimos y amenazados; sus halcones de Eleonor, águilas pescadoras y cantidad de endemismos vegetales; las albuferas, algunas perdidas para siempre; los islotes, como Cabrera, con ricas colonias de aves marinas y la gaviota de Audouin, la más rara del mundo... Medios insulares independientes y muy interesantes, amenazados de forma apremiante por el turismo y otras actividades humanas, no siempre correctamente enfocadas.

Canarias tiene aún más acentuadas estas particularidades. Por ello quizá cuenta con dos parques naturales, mientras en Baleares no hay ninguno. Pero en las Afortunadas se hace necesario proteger los últimos bosques laurelíferos que quedan, refugio de dos palomas endémicas o prácticamente endémicas: la turque y la rabiche.

Breve e incompleto, tenía que quedar así, en este bosquejo de nuestras zonas naturales. Estos retazos de naturaleza que nos quedan, que debemos conservar como patrimonio natural para generaciones venideras. Algunos deben ser estudiados a fondo y convertidos en reservas casi santuarios, cada vez más necesarios en este mundo artificial y tecnificado que vivimos.

EN LA MANCHA CONQUENSE

Segóbriga, romana y visigoda después que celta



PARAJE DE SEGOBRIGA.—(Foto PYRESA.)

Segóbriga, claramente lo explica su nombre, es un castro celta que después fue población romana dentro de la Península Ibérica. Así, «sego», victoria, y «brigo», burgo, Segóbriga «puede» tener veinticinco siglos. Además de estas dos civilizaciones, llegaron al paraje los visigodos, que incluso alzaron una basilica y de cuya época quedan decenas de enterramientos, todos aflorados.

Se encuentra Segóbriga en la

Mancha Alta, en la provincia de Cuenca, a una legua de Saetices (éste, al borde de la carretera de Madrid). Hállase, del todo o en buena parte, sepultada en una ancha ladera, por lo que, orientados al lugar de mayor aprovechamiento de la luz solar, vemos descubiertos el teatro y el anfiteatro, con las imprescindibles termas. Sobre esta zona ya desvelada, la Dirección General de Bellas Artes restaura, paciente y preciosamente, lo que el tiempo destru-

yó, y sin duda hasta dejarlo como pudo estar.

Una evocación inenarrable, un sueño celta y romano, con la inesperada adherencia de unos vestigios visigóticos... Todo se «ubica» al lado de la carretera que nos trae de Villamayor de Santiago en dirección al mencionado Saetices, a la derecha mano. El terreno no es llano, mas tampoco muy agreste; la leve serranía presenta suaves ondulaciones y en una de sus asequibles eminencias (menos, tal vez, de 80 metros) estuvo y, oculta, está la población que se perdió y se recupera felizmente.

Si tomamos una enciclopedia corriente, capturemos estos sumarios detalles:

Que por su parte izquierda discurre el río Cigüela, afluente del Guadiana, que era un punto muy estratégico y que de allí se extraía mica; que mantuvo —Segóbriga— buenas relaciones con Roma y era una de las pocas poblaciones del interior de la Península con derecho a acuñar monedas de plata (más de una hemos visto); que por no romper el pacto de amistad con Roma, fue conquistada, por Viriato en el año 141 antes de Cristo; que durante la época del Imperio fue ciudad estepiendaria perteneciente al convento de Cartago Nova; que poseía un doble recinto amurallado, aspecto poco frecuente en las poblaciones ibéricas...

Hoy recrea nuestra mirada, apasionada: los recobros ya efecutados; las restauraciones, inteligentes; objetos especiales: restos de esbeltas columnas estriadas, piedras labradas y con las peculiares grecas romanas; robustas basas, en una de las cuales leemos: «Legión Marcia»; huellas de remotas fortificaciones a unos y otros lados de la colina; depósitos para el agua, alguno de ellos empleado ahora por los obreros, a los casi dos mil años... un Museo Arqueológico... (en un centenar de varas de la colina), que alberga no sólo restos encontrados en la zona, sino en otros territorios de la comarca, como instrumentos de piedra, hierro, bronce; lacrimatorios, fibulas, anillos, collares, etc., mucho de esto último sacado de las tumbas visigodas, que se alinean a la espalda del pabellón construído para el Museo...

En este hermoso campo, pues, tropezamos con el recuerdo tangible y casi inmortal de una ciudad cuya importancia se la confiere el hecho de haber tenido, para la diversión de sus miradores —sedimentándose en ella—, un teatro y un anfiteatro de notable aforo, y aun con la posibilidad de que también tuviera circo, como parece delatar un área inmediata a aquéllos. Y acaso templo en la parte opuesta... Un caserío, así, netamente romano, sobre unos cimientos celtas, adonde después arribaron los visigodos y no sabemos si los árabes tras ellos, porque escribimos de memoria, sin textos a la vera. Desde luego que íbamos muy predisuestos a Segóbriga, sobre todo al haber insistido a modo unos amigos de Cuenca; pero no creíamos que mereciera tanto. Baste decir que ya hemos estado allí cinco veces. Y las que coleen...

Dar con todo esto en los caminos que, más modernamente, nos hablan de la Orden de Santiago, del Marquesado de Villena, de los Haro, de los Ramírez y de un cúmulo de historias del Medioevo acá, en esta insólita y entrañable provincia de Cuenca, nos ha sorprendido y deslumbrado. Afirmamos que en nuestras incansables singladuras, la que nos condujo a Segóbriga ha sido de las que jamás podremos olvidar.

MIGUEL GARCIA DE MORA

Y había que hacerlo ya.

Seat lo ha hecho. En exclusiva para todo el mundo. Y lo ha hecho después de fabricar casi tres millones de coches. Lo ha hecho, simplemente, porque había que hacer un coche así.

Seat 133. Un pequeño gran coche.

Utilice su poder de crédito con Fisat.



GRAN CONCIERTO DE LA

**ORQUESTA NACIONAL**

— Y —

**LA CORAL VALLISOLETANA**

NOVENA SINFONIA DE BEETHOVEN —

**GRAN TEATRO CALDERON**

15 DE JUNIO — Ocho de la tarde

Venta de localidades, en el domicilio de la Coral, sito en el antiguo cuartel de San Quintín, calle San Benito, de doce a dos y de siete a diez de la noche.

# Los deportes

## MUNDIAL - 74

### POLONIA, HOLANDA Y BULGARIA, TRES PAISES EN ALZA BALOMPEDICA

#### — Superaron a Inglaterra, Bélgica y Portugal en la fase de clasificación Deyna, Cruyff y Bonev, estrellas de tres selecciones en pleno desarrollo

Por JUAN CORTES

Polonia, Holanda y Bulgaria son tres países en alza balompédica. Los tres aparecen en lugares de honor en las más populares clasificaciones futbolísticas del continente. Nos referimos a la del ISK (Internationale Sport Correspondenz), la de «France Football» y la del diario yugoslavo «Sport».

Su presencia en la zona alta de tales clasificaciones no responde sino al hecho cierto de su actuación durante el año, en una valoración adecuada de los resultados obtenidos en los diversos partidos disputados. Polonia jugó, en 1973, dieciséis partidos; Bulgaria, trece, y Holanda, ocho. Lógicamente planean su actividad pensando en este Campeonato del Mundo, en el que concentran su interés.

El balance es favorable. Esas clasificaciones lo dicen. Polonia ganó diez de aquellos dieciséis partidos y únicamente perdió tres. Marcó 27 goles y encajó 10. Bulgaria también sufrió tres derrotas en trece encuentros, de los que venció en siete. Y Holanda, en ocho confrontaciones, no sufrió más que una derrota con cuatro triunfos. Veinticinco goles marcó la selección búlgara, que encajó 18, y 19 a favor y 6 en contra es el balance holandés.

En cuanto a las posiciones en las clasificaciones señaladas diremos que los polacos están los segundos en la ISK, cuartos con Alemania Oriental, en la de «France Football» y tercero en la de «Sports», de Yugoslavia. Coincidencia general y una media del tercero. Debe, por ello, contar en la fase del Mundial, lo que quiere decir que sus contrincantes de grupo en Alemania, especialmente Italia y Argentina, deben preocuparse.

Bulgaria consiguió un cuarto peldaño en la tabla de ISK, posee una décima plaza en «France Football» y duodécimo en «Sport». Y los holandeses hacen sexta para la clasificación francesa, sextos en la yugoslava y decimoterceros en la alemana del ya mencionado ISK.

Son países en alza que, además, consiguieron su clasificación a cuenta de selecciones de brillante historial. Los holandeses ganaron la partida a los belgas, los polacos a los ingleses y los búlgaros a Portugal.

#### POLONIA

No llegó más que una vez a la fase final. Fue en 1938, en Fran-

cia y no pasó de los octavos de final, cuando compitieron con Holanda en un partido que contabilizó once goles en el marcador. En 1934 fueron eliminados por los checos, y cuando perdieron con Brasil habían eliminado a Yugoslavia.

Después, en 1958, les eliminó URSS; en 1962 hizo lo propio Yugoslavia, en 1966 fue Italia la que le dejó en la calle y en 1970, Bulgaria.

En la última Olimpiada alcanzó el título de campeón, demostrando sus buenas ideas balompédicas, surgidas de la influencia del tandem Gorski-Strelau, seleccionador y ayudante, respectivamente. Dos fechas históricas en el último período polaco, el 10 de septiembre de 1972, con el triunfo olímpico en Munich, y el 17 de octubre de 1973, con el empate en Wembley, que era la eliminación de Inglaterra de este Mundial.

Dentro de un excelente conjunto, que ha logrado superar la ausencia de Lubanski, su estrella, lesionado por McFarland, el defensa inglés, en el primer partido Polonia-Inglaterra, posee cuatro hombres como base. Son el meta Tomaszewski, el libero gigante Gordon, Deyna, el organizador, y el mencionado Lubanski, que actúa de delantero centro.

Pero en la composición polaca hay más estrellas. Recordemos que su formación, casi tipo en la fase previa del Mundial, la integraron Tomaszewski, Szymanowski, Gordon, Bulzacki, Musial, Kasprczak, Deyna, Cmiekiwicz, Lato, Domarski y Gadocha.

Gordon ha sido 31 veces internacional, Deyna hizo 49 apariciones en el seleccionado, del que es capitán; el meta Tomaszewski, sensacional en Wembley en el partido decisivo, actuó en 14 partidos y pertenece al LKS Lodz. Y en cuanto a Lubanski, la estrella capital, bate todos los récords. Sesenta y seis partidos internacionales y 45 goles. Es el capitán del Gornik.

La base de la selección de Gorski la componen los campeones, puesto que el Stal Mielec, campeón de Liga, y el Ruch, campeón de invierno, aportan cinco valores cada uno, siguiendo Gornik, Legia, Lodz y Wisla, con 4.

Si fue una sorpresa su clasificación para la final, ahora la



Cruyff, todo un símbolo. Símbolo de la victoria en el Ajax, en el Barcelona y en la selección holandesa. Ahora, mejor preparada que nunca, con más calidad y potencia, Holanda aspira a todo con la batuta de su Johan Cruyff.

sorpresa sería que no accediera a la fase eliminatoria de los cuartos de final.

#### HOLANDA

Cruyff le sacó del ostracismo. Dos veces llegó a la fase final, pero en las ediciones primeras del Mundial. En ambas oportunidades (1934 y 1938) se quedó en los octavos. Totaliza en el balance de las fases del Mundial hasta 29 partidos, y desde 1938 a 1958 anduvo ausente de confrontación en pre-mundiales. En la visita a México, Bulgaria le descartó. Llega, pues, por tercera vez a una fase final.

Con más posibilidades, ciertamente, porque su nivel ha ascendido. Continentalmente es una potencia, pero en el nivel de club, por los éxitos de Feyenoord y Ajax en la Copa de Europa. Pero hasta ahora repitió la historia de España, cuando contaba con el concurso estimabilísimo de sus grandes ases de la época de Di Stéfano, y es que los clubs funcionaban mejor que la selección.

Fadhrom y Rinus Michels, los responsables técnicos, tienen que conseguir que la selección responda en la medida de los clubs. Han vulepado a Argentina, lo que es todo un síntoma de efectividad. Más fáciles en la consecución del gol que consistentes en la retaguardia, jugarán un fútbol de garra ofensiva, con Cruyff como su líder.

No le fue fácil clasificarse, de todos modos, lo que ya resulta un tanto preocupante. Hubo un gol anulado a Bélgica, que fue lo que determinó un empate final, que catalogaba a los holandeses. Se jugó el viaje a Alemania en un partido, lo que significa que no supo conquistarlo en los cinco restantes. De cualquier manera, con un equipo montado a base de elementos de Ajax, Feyenoord, Eindhoven y Twente, puede contar. Y de ello tiene primacía clasificatoria para los cuartos en competencia con Uruguay,

Suecia y Bulgaria. Los Schrijvers, Suurbier, Kroll, Hulshoff, Israel, Muhren, Haans, Van Hanegen, Cruyff, Repp, Kaizer deben deparar a Holanda la mejor clasificación final de siempre en un Campeonato del Mundo. Si no lo consiguen ahora, en plenitud de estrellas, es fácil que no lo alcancen nunca. Porque el fútbol holandés es evidente que ahora se encuentra en su plenitud. Cruyff es pieza básica.

#### BULGARIA

Es la más tenaz del trío. Se demuestra en el hecho de que consiguió aparecer en la fase final sólo tres veces, en las tres anteriores ediciones.

Su balance es lo de menos. Cayó en octavos en las dos primeras intervenciones (1962 y 1966) y en México se encontró con un grupo difícil. Alemania le precedió, y también se coló Perú, que fue la revelación. Los búlgaros no pudieron dejar tras sí más que a los marroquíes.

Con un cuadro de excelentes equipos a nivel continental, Bulgaria ha demostrado su fuerza actual proclamándose vencedora del grupo VI, sin perder un solo partido.

C. S. K. A. y Beroe Stara Zagora son un buen semillero de elementos de notoriedad. Entre sus valores mención especial requiere Bonev, un hombre que anotó para su selección siete goles en la fase previa. De todos modos, le resultará difícil pasar adelante, porque con Uruguay, Holanda y Suecia, acompañantes de su grupo, es fácil que no se le permita siquiera ser tercero en discordia.

De cualquier forma, Bulgaria está también en alza. Y de ser aquel país subdesarrollado al que España batió por 13 goles una vez, ha pasado a convertirse en una selección a la que se le respeta y se le teme. No en vano está entre los nueve mejores del viejo continente. (PYRESA)

## “Desperdicio y desarrollo”

### Una esperanza: los pueblos

Octavio Roncero, periodista especializado en periodismo científico, ha escrito un libro-denuncia. Se titula «Desperdicio y desarrollo». En el libro, a lo largo de más de 390 páginas, se analiza el camino de degradación del medio ambiente por la técnica y el desarrollo mal organizados, que han destruido enormes riquezas ecológicas.

«Desperdicio y desarrollo» fue presentado a la Prensa y a los científicos, en medio de un coloquio muy debatido, en el que estaban de una parte los biólogos y de otra las ingenierías o los informadores.

Al final del diálogo pude mantener esta charla con el autor:

—Señor Roncero, ¿es su libro un ataque al desarrollo?

—No es un ataque. Es, sencillamente, el planteamiento de la necesidad de «otro» desarrollo. ¿Por qué? Porque el actual está destruyendo el medio, la pureza del medio. Se trata de una degradación que no acaba en el aire, en las aguas o en los ruidos. Tampoco se muestra únicamente en forma de basuras. Es que ya es el hombre, el hombre-huérfano, el que está contaminado y mortalmente amenazado.

El libro, ampliamente documentado, aborda con valentía, entre otros, los siguientes temas: «La intimidad del universo», «Una sociedad de máquinas», «Delitos por daños tecnológicos», «Destrucción de la ecología social», «Progreso técnico y desempleo», «La tierra drogada», «Responsabilidad de las empresas», «Seguridad ambiental», «Ingeniería ecológica», «La rebelión de las máquinas» y «Los físicos atómicos juegan con fuego».

—¿Ese lenguaje casi bíblico es una forma de llamar la atención y nada más?

—Ojalá sólo se tratara de palabras. Pero la degeneración de la naturaleza es tal en algunos puntos que obligará al hombre a huir. Porque el hombre (ahora que tiene más medios y podía repararse mejor por la tierra) insiste en aglomerarse en ciudades-monstruo. No es que yo esté contra las ciudades. Es que tres millones de hombres juntos están materialmente obligados a salir al campo, a huir al campo en cuanto puedan. A mi me gustaría que las ciudades se hicieran más de acuerdo con las necesidades ecológicas, y no tan grandes.

—Si tantos son los males del desarrollo, ¿tendrá que detenerse éste?

—No, no. No hay que detener el desarrollo, sino hacerlo más humano. Porque la destrucción del medio ambiente es una señal de alarma de que algo funciona mal. Habrá que emplear más la cabeza y la ciencia. No me refiero a España sólo. Me refiero al mundo. En ese aspecto tiene un gran campo la política del desarrollo.

El libro de Octavio Roncero se abre con esas palabras: «La contaminación que inunda el mundo no acaba en el aire. Entra en nuestro organismo. Habita en nosotros y hasta es posible que modifique y cambie algunas piezas fundamentales de nuestra realidad. Tal vez lo ha hecho ya y seamos nosotros el eslabón de una primera raza de mutantes. Se habla, inclusive, de una contaminación mental. El hombre tiene tanto hollín en su cerebro como en su aire.»

—¿Dónde está, pues, la esperanza?

—En los pueblos. En los pueblos dotados de los modernos servicios que demandan los tiempos.

—¿Ejerce el hombre una acción únicamente destructora?

—Por supuesto que no; pero ya el hombre, en el neolítico, hizo la primera agresión a la naturaleza al inventar la agricultura. Hombre y naturaleza están totalmente interrelacionados, de manera que hasta la más remota estrella influye en nosotros. Y nosotros en el universo.

JUAN DE FUENTIDUEÑA (PYRESA)

## La popular actriz Amparo Rivelles protagoniza “La madrastra”, con el mejicano Roberto Gavaldón



John Moulder Brown, uno de los intérpretes de «La madrastra».

Roberto Gavaldón es un veterano y, a nivel industrial, acreditado realizador mejicano. En su filmografía hay muchos títulos conocidos aquí que hicieron verdaderos impactos comerciales en su país hace tiempo.

Sin embargo, a ustedes, probablemente, el nombre de Gavaldón les resulte más familiar como consecuencia del rodaje que llevó adelante hace unos meses en España. Me refiero a «Don Quijote cabalga de nuevo»,

## SEIS GUIPUZCOANOS...

(Viene de la página última) Esquidadores guipuzcoanos, es una constelación, sonoramente armoniosa y exótica, de topónimos lapona. Fueron atravesados, total o parcialmente, los lagos Rohajarvi, Solojarvi, Paadjarvi, Inari, Stuurajavre y Raisjavre; los ríos Vaskojoki, Joenjoki, Karasjokka y Reisaelva; las colinas y bosques del Moutkatunturit y el Cagge y los poblados de Inari, Karigasniemi y Kautokeino. A su través, Laponia ha sido, en verdad, sagrada, cruzada o, por mejor decir, tal vez, surcada...

¿Sus autores?... Todos guipuzcoanos. Entrañablemente unidos por viejos lazos de amistad y aficionados comunes a los grandes espacios abiertos a lo largo de muchos años. He aquí, brevemente, sus datos para una biografía de urgencia:

David Hernández Albizu, jefe de Expedición y «motor» intelectual del proyecto, a cuyo estudio, preparación y conocimiento del tema se debe básicamente su realización. 36 años, tolosano. Campeón vasco-navarro de esquí de fondo en 1965 y subcampeón en el 61, 62, 63 y 64. Diecisiete años de práctica del esquí y veinte de montaña.

Anchón Bandres Zaragüeta, de 25 años, también tolosano. Licenciado en Ciencias Médicas y Biológicas y médico de la Expedición. Siete años de esquí y diez de montaña.

José Luis Lecuona Alonso, de 37 años, de ellos ocho en práctica del esquí y catorce de montaña. Campeón vasco-navarro de esquí de fondo durante seis años consecutivos. Toloano y mecánico de profesión.

José María Rebollar Machain, de 29 años, practicante asiduo de ambas especialidades. Natural de Beasain y empleado de Banca.

Miguel Zabala Limousin, de 21 años, el más joven del grupo, asimismo tolosano. Estudiante de Biología y excelente esquiador alpino.

Finalmente, el propio cronista, de 40 años, redactor-jefe del diario «La Voz de España», de San Sebastián y devoto incondicional de las montañas vascas. Donostiarra.

ALFREDO FELIU (PYRESA)

### PARADAS DE TAXIS

Ferrari	228200
Plaza San Pablo	251030
Plaza España	228222
María de Molina y Calvo Sotelo	228212
Plaza Mayor	228280
Banco de Santander. Estación de San Bartolomé	228282
Plaza de la Cruz Verde	228245
Teatro Calderón	253005
Calletera Segovia (Delicias)	228205
Plaza de Santa Cruz	235019
Calle Santa Lucía	228274
Paseo Zorrilla (García Morato)	251057
Paseo Zorrilla (Santuario Quemada)	232072
Barrio "25 Años de Paz"	232183
Estación del Norte	251090
Plaza de Toros	229013
Barrio Gurrutxua (sin número)	232064
Taxis gran turismo (esquina Plaza Zorrilla) sin número	
Plaza Circular	273000

que ya se ha estrenado, prácticamente, en toda España. El viejo guión de Carlos Blanco ha tenido en Cantinflas y Fernán Gómez a sus protagonistas principales. La película, con un gran espíritu barroco encima, ha funcionado dignamente en todas partes. Así que Gavaldón debe estar contento en este sentido.

Ahora Gavaldón está otra vez en Madrid. Ha iniciado de hecho el rodaje de «La madrastra», producida por Luis Sanz. Es un guión de Juan Antonio Porto, sobre una idea de Lázaro Irazábal, que es, según tengo entendido, el seudónimo de Sanz para sus intervenciones literarias.

Aunque resulte un tanto personal, debo aclarar que Juan Antonio Porto no es familiar de quien firma esto. Escribo esto porque hay mucha gente que nos confunde con frecuencia. Porto —Juan Antonio— es gallego, está diplomado en dirección por la Escuela Oficial de Cine, hizo una película fin de carrera muy interesante —«Boris»—, ha trabajado como comentarista en «SP» y hoy es uno de los guionistas españoles más solicitados. Puede asegurarse, por otra parte, que se trata de un profesional serio, concienzudo y con talento.

Por ejemplo, me han asegurado que el guión de «La madrastra» entraña gran calidad y que puede generar una película importante. Es la historia de una mujer madura, de un amante y de una venganza: la planeada y ejecutada por el hijo de aquella señora, un joven de veinte años. Naturalmente, la historia no puede resumirse en estas líneas tan torpes, breves y atropelladas.

«La madrastra» va a marcar, de hecho marca ya, el regreso a la producción española de una actriz que hace veinte años ocupaba un lugar de excepción en la nómina local de «estrellas»: Amparo Rivelles. Cuando estaba en la cota más alta de su popularidad se marchó a México y fijó allí su residencia. Durante muchos años ha mantenido en el cine, el teatro y la televisión ante el prestigio y la cotización que hoy conserva.

Con Amparo Rivelles completan el reparto John Moulder Brown, Ramiro Oliveros, Ismael Merlo y Milagros Leal, entre otros.

John Moulder Brown es un joven y activo intérprete británico, estrechamente ligado al cine español, al menos a nivel anecdótico. Aquí, cuando era un niño, hizo su primera película, dirigida nada menos que por Nicholas Ray: «55 días en Pekín». Convertido ya en adolescente protagonizó «La residencia», primer —y hasta ahora, único— filme de Chicho Ibáñez Serrador. Desde entonces, John Moulder Brown ha trabajado por toda Europa cosechando un gran éxito personal con «Deep end», que dirigió Jerzy Skolimowski. Con este director volvió a trabajar en «El rey, la reina y el príncipe», alternando con David Niven y Gina Lollobrigida. Hace unos meses, en San Sebastián, Moulder Brown rodó con Fernando Rey, Delphin Seyrig, Rocio Dürkal y Francis Blanche «Diselo con flores», una comedia dramática singular que aún no se ha estrenado aquí.

De Ramiro Oliveros sólo puedo añadir a lo que he escrito recientemente que se está convirtiendo en el galán más cotizado del cine español. Casi a marchas forzadas. Tiene buena pinta, es ambicioso y parece preocupado por los problemas formales del cine. Tiempo al tiempo.

JUAN JOSE PORTO



Deyna, capitán del Legia y de la selección polaca, tiene experiencia y fútbol en sus botas; es base y estrella del conjunto oriental y uno de los hombres a seguir en el Mundial.

# Los Mundiales, en marcha

## BRASIL - YUGOSLAVIA ABRE LA SERIE FINAL, ESTA TARDE, A LAS SEIS (CON TELEVISION)

FRANCFORT. — Las selecciones de Brasil, actual campeón mundial, y Yugoslavia, abrirán esta tarde, a las seis, la serie final de los Campeonatos Mundiales 74, después de la folklórica y larga fiesta inaugural que se desarrollará en el Waldstadion, que ha dado comienzo a las dos de la tarde con la actuación de la banda de las Fuerzas Armadas.

El ambiente, no sólo en Frankfurt, sino en toda Alemania y especialmente en Munich, Colonia y Stuttgart, ha subido muchos enteros a medida que se acerca el día D, es decir, hoy. Ya el fútbol predomina por encima de cualquier tema, y los seguidores, llegados de todas las partes del planeta, se hacen notar por todas esas ciudades donde actúan sus equipos respectivos o, mejor dicho, van a comenzar a actuar a partir de mañana. En el sector de los medios informativos, los comentarios no son halagüeños, sino todo lo contrario. Hay deficiencias importantes que, lejos de allanar el trabajo de los enviados especiales, no hacen sino dificultarlo, en especial a los de habla hispana, que no cuentan en la sala de Prensa con máquinas con tipos en castellano. La sección de telex es otro problema: hay pocos y el personal que los atiende sólo habla alemán, con lo que las dificultades para transmitir se acentúan. Para que todo no sea así de pesimista les diremos que ayer, por primera vez, la Oficina de Prensa facilitó un comunicado en castellano. ¿Influencias de la llegada de Joao Havelange? ¡Vaya usted a saber! Pero lo cierto es que, a pesar de ser el idioma de Cervantes uno de los cuatro oficiales, hasta la fecha sólo se habían distribuido comunicados en alemán e inglés.



Una de las formaciones de Brasil en los partidos previos al Mundial. En ella está la mayoría de los que esta tarde se enfrentarán a Yugoslavia en el partido inaugural de la fase final.

Pero todo esto, claro, tiene un interés relativo para los aficionados; todo debe quedar en un segundo término, cediendo la parte principal del escenario al fútbol, a la competición, en suma, que esta tarde se inicia y con un plato fuerte. Para los españoles, un partido con nostalgia, pues muy bien podría haber sido la selección de Kubala la encargada de dar la réplica a los campeones mundiales a poco que la suerte hubiera ayudado en este mismo Waldstadion en el desempate con Yugoslavia. El pronóstico general se inclina del lado de los cariocas, pese a que el papel del seleccionado de Zagalo no se cotiza muy fuerte. El seleccionador brasileño no se ha mostrado preocupado por ello: —Donde hay que hablar y bien es en el terreno de juego. Eso es lo que de verdad me preocupa. ¿Lo demás? Mínen; siempre hay comentarios para todos los gustos y a veces no se dice otra cosa que lo que se desea que ocurra, y es lógico que aquí, en Alemania, se prefiera ver una imagen poco brillante del fútbol brasileño, pero yo estoy tranquilo. Para empezar, en este primer partido, pienso que los yugoslavos tendrán que bailar al son que nosotros imponemos. Luego espero que en cada partido suceda otro tanto.

Zagalo, viejo zorro del fútbol, curtido en mil batallas futbolísticas, no se desconcierta tan fácilmente ni pierde la calma. Tampoco se muestra preocupado por las bajas y por la inexperiencia de algunos de sus hombres: "Mi obligación es calmarles, darles moral y tranquilidad, y creo que sabré hacerlo." Por de pronto, en el programa final de preparación, el seleccionador brasileño ha incluido la película del partido Yugoslavia-España que se jugó en Frankfurt, en el que quedaron eliminados los españoles...

Miljanic, el técnico madrileño, tampoco se muestra preocupado y comienza por decir que no resulta imprescindible el triunfo de esta tarde para lograr la clasificación. Reconoce la categoría del campeón mundial, al que califica como uno de los favoritos, pero no le concede el papel de imbatible. Miljanic confía también en su arma "secreta": —Nosotros tendremos una hinchada mucho más numerosa y además estarán también de nuestra parte los aficionados alemanes, que nos preferirán como rivales en lugar de los brasileños. Finalmente hay otro factor importante, y es que nosotros contamos con un guardameta que es infinitamente superior al de Brasil. Maric es

MADRID. (Aifil).—En la Federación Española de Fútbol se ha celebrado el sorteo de las semifinales para la Copa del Generalísimo. El resultado del mismo fue el siguiente: Barcelona contra At. de Madrid, Real Madrid contra Las Palmas. Los partidos de ida se jugarán en los campos de los clubs citados en primer lugar, el día 16, y los de vuelta el día 23.

ZARAGOZA, 2; AT. MADRID, 1. ZARAGOZA. (Aifil).—Lleno hasta la bandera en los graderíos y mucha pasión y emoción entre el público. Alineaciones: At. de Madrid: Reina; Capón, Benegas, Díaz, Adelar, Eusebio; Leal, Luis, Gárate, Irureta y Becerra.

A los 23 minutos del primer tiempo se retira, lesionado, Gárate, siendo sustituido por Alberto. Zaragoza: Nieves; Rico, Ruiz Igartua, Royo; Planas, Violeta; Diarte, García Castany, Ocampos, José González y Soto.

A los quince minutos del segundo tiempo, Rubial sustituye a José González. Dirigió el encuentro el colegiado gallego Orellana, que fue muy protestado por el público. Mostró tarjetas blancas a Diarte, Díaz, Violeta y Eusebio. El gol del Atlético fue conseguido en fuera de juego de Luis, según señalaba un línea, del que el árbitro no quiso hacer caso, y cortó el juego y ritmo del Zaragoza, señalando faltas no cometidas.

A los veinticuatro minutos del primer tiempo, son derribados consecutivamente, dentro del área, Soto y Diarte. El correspondiente penalty lo transforma en gol García Castany.

# LA COPA

## BARCELONA - ATLETICO DE MADRID Y MADRID-LAS PALMAS, SEMIFINALISTAS

Arbitro, bien, el colegiado andaluz señor Sánchez Ríos, aunque sin aplicar las últimas normas sobre amonestaciones por manotazos al balón y agarrones. Mostró tarjeta blanca a Gallego en el minuto treinta y ocho del segundo tiempo y a Glaría en el cuarenta y uno, ambos por juego peligroso. Castigó justamente con penalty una falta española en el área, que abrió paso al segundo gol.

Los equipos formaron de la siguiente manera: Barcelona: Sadurní; Rife, Gallego, De la Cruz, Torres, Castas; Rexach, Juan Carlos, Clares, Asensi y Marcial. Español: Bertoméu; Ramos, De Felipe, Ochoa; Molinos, Glaría; Roberto Martínez, Solsona, Amiano, De Diego y José María.

A los cinco minutos de juego, tras una gran jugada Rexach centra sobre puerta, el balón va a Clarés, que no puede rematar, pero lo deja a Juan Carlos, que tira y marca el primer gol.

En el segundo tiempo menguó el ritmo de juego, aunque siguió dominando el Barcelona. Y a los cuatro minutos, cuando Juan Carlos se había metido en el área, le derriba Glaría, señalando al árbitro penalty. Lo lanza Clarés, pero Bertoméu repele el balón; sin embargo, acude al remate Asensi, que clava el segundo gol.

REAL MADRID, 7; GRANADA, 3. MADRID. (Aifil). — Alineaciones: Real Madrid: Miguel Angel; José Luis, Benito, Rubián; Pirri, Grosso (San José); Aguilar, Del Bosque, Santillana, Velázquez (Marañón) y Macanás.

Granada: Izcoa; Toni, Castellanos, Falito; Jaén, Santi (Sierra); Chirri, Lorenzo, Maciel (Escobar), Oruezabal y Quílez. ARBITRO.—El señor Pascual Tejerina, del Colegio Oeste, que tuvo algunos errores de poca monta, pero su labor en líneas generales fue aceptable.

GOLES.—1-0: Abrió el marcador el Madrid, a los cinco minutos de juego, en un disparo de Pirri a pase de Del Bosque. 1-1: Empató el Granada a los do-

ce minutos, por mediación de Oruezabal, al recoger un rechace después de dar el balón en el poste. 2-1: Dos minutos después, golpe franco al borde del área granadina. Centro de Velázquez y Aguilar dispara fuerte al fondo de la red.

3-1: Minuto veintuno. José Luis se interna y pasa el balón a Izcoa. 4-1: A los veintinueve minutos, Santillana pasa en largo a Aguilar, éste a Velázquez, que tira raso, sorprendiendo al meta granadino.

5-1: Minuto treinta y cuatro. Golpe franco que botó Aguilar sobre Macanás, éste por el centro pasa en corto a Santillana, que remata al fondo de las mallas.

6-1: Rubián se interna por su banda, centra sobre el área y Macanás, de tiro por bajo, marca el sexto.

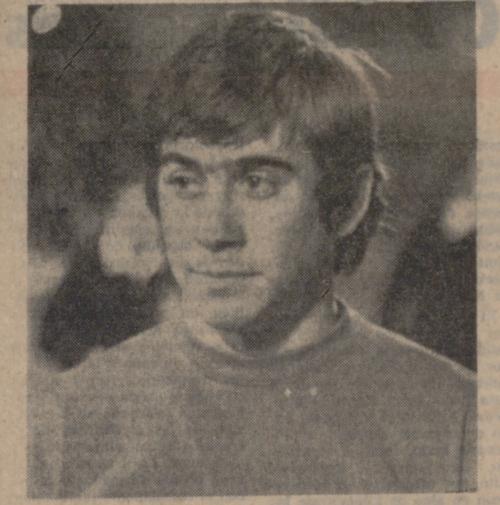
7-1: Se jugaba el minuto treinta y nueve cuando Aguilar se escapa con el balón, sortea a varios contrarios y remata desde cerca a la red.

7-2: Escobar, en hábil jugada personal, acorta distancias batiendo a Miguel Angel de tiro raso. 7-3: Fallo de la defensa madrileña, lo que aprovecha Chirri, a centro de Escobar, para batir a placer al meta local.

Ambiente tenso, con buena entrada en el Bernabéu. Bronca al Granada al aparecer en el terreno de juego. No hubo tarjetas blancas, porque el partido se jugó con mucha deportividad.

LAS PALMAS, 2; VALENCIA, 0. La Unión Deportiva Las Palmas ha vencido por dos goles a cero al Valencia en el encuentro de vuelta valedero para los cuartos de final de la Copa del Generalísimo. Con este triunfo, el equipo canario se ha clasificado para la siguiente ronda, ya que en el primer encuentro, disputado el pasado sábado en el estadio «Luis Casanova», el resultado fue de empate a cero goles. Germán fue el autor de los dos goles. El primero en el minuto cincuenta, con un tiro desde fuera del área, y el otro en el cincuenta y nueve, al transformar un penalty.

## ¡LO QUE FALTABA...! CARDEÑOSA, "A PRUEBA" EN EL SALAMANCA



La cesión de Julio Cardenosa al Salamanca para el Trofeo «San Juan» ha levantado unánimes protestas aquí. Las razones han sido expuestas ayer mismo por nuestro compañero Ortega y eran, desde luego, muy convincentes que las que aducía el club para justificar la cesión de quien no es sólo el jugador más importante del equipo, sino la pieza básica de toda su estructura económica.

Ceder tan alegremente un jugador de tal categoría ya es una aventura inadmisibles para quienes tienen los días contados en su gestión; pero estamos por asegurar que nadie iba a sospechar que tal desafortunada decisión trajera consecuencias como éstas: «Se pudo apreciar una mayor clase por parte de los de Setúbal, que se impusieron al Salamanca, que no alineó al equipo habitual y que ha conseguido el ascenso a Primera División, sino que incluyó en sus filas a algunos jugadores que están en periodo de prueba con el bloque charro, como fueron Campos, Díaz, Camacho, Lloret, Chinchurreta, Cardenosa, Lamerza y Paniagua». El párrafo está recogido, textualmente, de la crónica que hoy publica «Marcas» del partido Vitoria de Setúbal-U. D. Salamanca, firmada por el corresponsal del diario en Salamanca, José Luis Yuste, y viene a ser un digno colofón a la pifia descomunal de la Directiva vallisoletana.

Podrá ser, en verdad, una cesión como prueba de amistad y buena vecindad con la U. D. Salamanca, difícil de admitir en un jugador en candelero; pero ahora la versión nacional es que Julio Cardenosa ha formado parte de un numeroso y heterogéneo lote de jugadores a prueba. ¿Cómo puede rimar esto con todos esos repetidos mentís al traspaso, por cifras que sobrepasan la decena de millones?

Y el caso es que no puede alegar ignorancia el Valladolid, pues los colegas charros, en estos días, han hablado del posible ingreso de Cardenosa en la Unión Deportiva y hasta el mismo jugador se ha manifestado sobre el asunto. Creemos que si los comentarios surgidos tras la cesión no habían sido suficientes para que la Directiva se volviera atrás de tan torpe decisión, estos otros debían haber motivado la fulminante intervención, al menos para dejar las cosas en su lugar. En resumidas cuentas, un flaco servicio al Valladolid y al propio jugador, y, ¡por Dios!, que nadie quiera ver en esto el menor asomo de crítica al Salamanca. Por razones de vecindad, de afecto, le situamos muy por encima de la mayoría de los equipos a los que podría ir destinado Cardenosa si el traspaso, al fin, no puede evitarse. En cualquier otra circunstancia, la cesión por un partido o una gira de uno o varios jugadores blanquiverdotes no hubiera parecido de perlas; pero ahora, precisamente, el acceder era un error tremendo que después, para más «inri», se ha redondeado con esa versión oficial. Cardenosa, a prueba: ¡Lo que faltaba!

PARIS, 13. (Aifil).—Resultados de la jornada de ayer en el campeonato internacional de Francia, de tenis, disputado en las pistas de tierra del estadio parisense de «Roland Garros». Individuales masculinos (en cuartos de final): Manuel Orantes (España) vence a Patricio Cornejo (Chile), 6-3, 6-3 y 6-1. François Jaffret (Francia) vence a Jürgen Pohnmann (R. F. A.), por 7-6, 6-3, 6-2.

## ORANTES, SEMIFINALISTA EN "ROLAND GARROS"

CUINAS Y BLANCO, AL BETIS. SEVILLA, 13. (PYRESA). — El Betis ha fichado a los mallorquines Cuinas y Blanco, cediendo a cambio al jugador bético Macario. Los dos clubs han llegado también a un acuerdo para la cesión de Campos al Mallorca, siempre que el entrenador de su «visto bueno» y con la condición de que Campos pueda ser repescado por el Betis. También el Betis ha llegado a un acuerdo con Mendiete, jugador paraguayo que estuvo a prueba, pero a condición de que presente la documentación correspondiente como súbdito español.

EL BILBAO SE DESHACE DE SAEZ, URIARTE Y ARIETA. BILBAO, 13. (PYRESA).—El Athletic de Bilbao ha puesto en situación de transferible a su capitán, Inaki Sáez, de treinta y un años de edad. Sáez lleva en el Athletic once temporadas, debutando en el primer equipo en la Liga 1962-63. Desde entonces, Sáez ha jugado ininterrumpidamente como titular, primero como extremo y desde hace cinco o seis años en el puesto de defensa lateral, en el que fue probado por Gáinz.

Con Sáez son cuatro los jugadores puestos en situación de transferibles por el equipo bilbaíno. Los otros tres son Larrauri, Uriarte y Arieta.

## EL BARCELONA Y NEESKENS EL AJAX PIDE 50 MILLONES

BARCELONA, 13. (PYRESA).—Según ha manifestado un portavoz del Barcelona, el club azulgrana tiene doce días de plazo para decidir si Neeskens vestirá de azulgrana la próxima temporada. El citado portavoz añadió que el jugador holandés interesa a Rinus Michels, pero el problema radica ahora en los 50 millones de pesetas que se deben pagar para conseguir la baja del Ajax, su actual equipo.

El resumen del mes de junio de la revista «Deporte 2000» presenta una gran variedad de temas que vienen a sumarse a sus habituales secciones enfocadas a satisfacer la curiosidad de los aficionados a la caza y la pesca, al ajedrez, a la filatelia, a la bibliografía deportiva y a aquellas otras de carácter más literario, donde se recogen facetas del deporte desde un punto de vista humano, histórico, anecdótico, etc.

Entre los trabajos que componen sus ciento dieciséis páginas destaca la segunda parte de «Los Juegos en Goya» que Juan Mestre inició en el número anterior. En esta ocasión, este interesante artículo que aborda el tema del Juego en la trayectoria pictórica del genial aragonés se presenta en color, ganando así en calidad las reproducciones. Pedro Ferrándiz ha sido entrevistado por Francisco Caparrós, quien profundiza con una inteligente visión periodística en esa otra cara humana de nuestro técnico en baloncesto. La victoria de Fuente en la última edición de la Vuelta Ciclista a España es recogida a través de los comentarios de la Prensa especializada en un intento de valorar su triunfo por medio de sus propias palabras y las de los profesionales de los diarios españoles. Y Fernando Vadillo analiza y valor: con su tradicional conocimiento de causa la revalidación del título europeo del peso superligero por parte de Tony Ortiz ante Zami. También los aficionados al tenis de mesa tienen este mes la ocasión de seguir en una amplia panorámica el Campeonato de Europa visto por el seleccionador nacional.

Completa este número 65 dos reportajes sobre dos Copas de Europa: fútbol y hockey sobre hierba. El primero, firmado por Jesús Castellano, y el segundo, por Jorge Nuñez, que comenta, partido por partido, las incidencias que llevaron a España a la consecución del título. Además, comentarios sobre el Festival Gimnástico Nacional, la Semana Náutica Internacional, las «20 preguntas al Presidente de la Federación Española de Esmos», «Documentos» de lucha, la separata técnica sobre atletismo, etc.



Todo esto contribuye a que este número presente un gran interés para los aficionados a muy variadas especialidades deportivas y a los aficionados al deporte en general.

BRASIL				LEAO			
NELINHO (14)	L. PEREIRA (2)	PJAZZA (5)	M. MARINHO (3)	F. MARINHO (6)	RIVELINO (10)	PAULO CESAR (11)	LEIVINHA (8)
VALDOMIRO (13)	JAIRZINHO (7)	YUGOSLAVIA					
DJAZIC (11)				SURJAK (9)			
ACIMOVIC (10)				OBLAK (8)			
HAZIABDIC (3)				MUZINIC (4)			
				KATALINSKI (5)			
				BULJAN (2)			
				MARIC (1)			

Campo: Waldstadion (Frankfurt). Arbitro: Scheurer (suizo). Hora: Seis de la tarde (española).

PARRA

# Las dificultades portuguesas

Una revolución, al margen de sus violencias, siempre trae consigo consecuencias inesperadas que no fueron ni pensadas por los autores de la misma y, claro está, mucho menos por los que confunden la revolución con una fiesta. Ahora, como ejemplo doloroso, la revolución portuguesa, nacida de un golpe militar minoritario, que creyó en fáciles arreglos, nos dice con toda claridad la peligrosidad de romper unos moldes, seguramente desfasados, sin tener preparados otros más aptos y más al día para sustituir a los que alegremente fueron rotos.

Hablar y soñar de la libertad y con la descolonización es cosa fácil, pero, desgraciadamente, cuando una y otra parece que han llegado, y este es el caso de nuestra vecina Portugal, con ellas llegan las tremendas realidades insoslayables, y casi sin salida, que a un tiempo justifican mucho del pasado y desarticulan las ingenuidades del presente seudorrevolucionario.

Ahora hay un compás de espera, lleno de amenazas, en el que se está gestando el futuro de varios pueblos, blancos y negros, que fueron un imperio; futuro que amenaza a blancos y negros, africanos y europeos, millones de los cuales ni se han emocionado con la libertad ni con la descolonización, lo cual, por otra parte, no impedirá que paguen las facturas a la vista.

Dentro de las alegrías artificiales que la «revolución» trajo consigo hasta esta permitido comparar al ministro portugués de Asuntos Exteriores, Mario Soares, con el secretario de Estado USA, Henry Kissinger, por la capacidad de negociación que tienen uno y otro; sin tener en cuenta, lo que es una buena manifestación de esas alegrías, lo mucho que USA puede ofrecer, que es el gran secreto de Kissinger, y lo poco que el portugués puede dar, que no es nada.

Y para complicar la situación, ya se habla en Lisboa de roces entre las fuerzas armadas y la extrema derecha, cosa perfectamente lógica dada la situación del país luso; sin tener en cuenta, por otra parte, que en estas fuerzas armadas tampoco hay ni puede haber unanimidad. Lo lógico, ya pasadas unas semanas de «revolución», es que una gran parte de las fuerzas armadas estén en la extrema derecha. Cuarenta años de historia política y siglos de historia colonial no pueden liquidarse tan fácilmente.

La «revolución de las flores» ya ha pasado; ahora puede empezar la de las derechas, ya de los dolores en carne propia, la de las repatriaciones masivas de portugueses desesperados, la de la retirada de los ejércitos que fueron vencidos por un ata que por la espalda. Malos tiempos se avecinan para Portugal si en Lisboa no se reacciona a tiempo, procurando que descolonización y revolución sean términos y acciones distintas y no coincidentes.

Portugal aún tiene en sus manos algunos triunfos importantes, si sabe jugarlos y si la revolución no desborda las posibilidades de la metrópoli. Aún están ahí las islas atlánticas y sus bases, aún están Rhodesia y África del Sur y, sobre todo, aún están los Estados Unidos y su gran negociador Henry Kissinger. La ruta hacia Europa, desde América, podría aún ser defendida si Lisboa renuncia a la demagogia y se enfrenta con la realidad. Lo malo es que la demagogia, administrada en este

caso por aficionados, puede seguir encontrándolo todo y cegando todas las salidas.

Como ocurre con todas las dictaduras imprecisas, que pretenden no serlo, he aquí que ya se habla de la vuelta a la «normalidad», a lo que había fracasado hace cuarenta años, a lo que justificó el salazarismo; o sea, a unas elecciones generales, tal vez constituyentes, que darían forma a un Portugal del futuro. Y claro está, como estas elecciones llegarían después de un año que va a ser muy difícil, bien instrumentadas por la demagogia, si ésta se mantiene en el poder, de ellas, si llegan a celebrarse, no saldrían formas legales consistentes capaces de superar la crisis. En su camino, en el de las elecciones, estarán al acecho o una nueva revolución, esta de verdad, o una reacción sobre los fracasos de la demagogia.

No se puede saber lo que pasará en el futuro, pero partiendo de la realidad actual, que es la de las imprecisiones, con tendencia a una catástrofe, todo aconseja el pesimismo. Pesimismo del cual, por otra parte, aún pueden nacer fuerzas que ordenen lo que ahora está, cada día más, amenazado por el desorden y el caos.

CARLOS RIVAS

Se ha celebrado en Madrid un homenaje al poeta Angel García López por su Premio Nacional de Literatura concedido a su libro «Elegía en Astaroth». Buen poeta García López. He escuchado con una emoción especial las palabras de gratitud del poeta, que tenían un acento que no suele escucharse en estos casos. Era tan verdadero lo que decía de sus amigos cercanos allí presentes, que todo ello me parecía igualmente dirigido a sus colegas ausentes. Hablaba de poesía sin más, de su gran verdad, en la que se transparentaba su limpieza de alma y la pureza de su inspiración. Un poeta que responde limpiamente a aquella pregunta de su paisano Alberti cuando preguntaba qué es lo que cantan los poetas andaluces de ahora. Los poetas andaluces de ahora —cuando son buenos como en este caso— cantar lo que han cantado siempre los buenos poetas de siempre, con el añadido de la circunstancia. Creo que Alberti ha terminado por entenderlo. Suelen tener los buenos poetas andaluces una característica que vengo registrando desde que me enteré —con una distancia de años, claro— cómo el modernismo se introdujo en Andalucía por obra de aquel poeta que se llamó Eduardo D'Ory —padre del fundador del postismo Carlos Edmundo, a quien estimamos cada día más o para algunos menos—, que además de buen poeta gaditano fue un excelente antólogo —nunca me olvidaré de su reveladora antología— del modernismo. Los poetas andaluces, cuando son buenos, les ocurre como a su propia tierra a través de la historia: que aceptan las invasiones de cualquier tipo incluso, como nos demuestra Pemán en su comedia impagable «Los tres ecstésias», la franquista, para dejar en ellas una huella de antigüedad, de refinamiento, de clasicismo, de propia magia, de su lenguaje. Y como estamos hablando de su poesía, de sus propios conceptos de la poesía que vienen a la vez de los árabes, de Roma, de un pueblo irredento, de ninguna reivindicación histórica, de una

# LA MUSICA DE LAS LETRAS

## EL HOMENAJE A ANGEL GARCIA LOPEZ Y LA "REFRIGENERACION" DEL 27

Por DAMASO SANTOS

fuerza que mana y corre, que es la canción popular que en Andalucía —mientras no se demuestre lo contrario— es la mejor vena y veta que la poesía puede tener. Son tantos y tan buenos los poetas andaluces de ahora y de siempre, que uno se encuentra anonadado. Nos hemos tenido que inventar, con muy buenos motivos, a los «rraluces» para compensar. Quiero decir para que la poesía andaluza tome también la vertiente narrativa —y a veces tenemos el entere, como en Fernando Quiñones— y no se diga que no saben nada de la realidad. Lo social, lo simbólico, lo clásico, lo romántico, tienen allí una misma dirección: decir bien de lo malo y de lo bueno, de lo mitológico y de lo cotidiano, de lo protestario y de lo irónico. Poesía siempre, sin que nadie se salte ninguna verdad: ni la honda de la problemática de la tierra ni la menos honda de una idea estética de la existencia.

Pues bien. Todo esto que digo en homenaje a Angel García López —el poeta de Rota— digo con una pequeña o grande pena cuando miré en entorno de los asistentes a su homenaje. Es claro que hacia calor y que las ausencias estaban justificadas. Pero lo menos claro es que este homenaje tenía un

carácter, como se dice ahora, monocolor. Tontería. Pero no tanto. Yo advertí en una zona de nuestra poesía cuyos autores se manejan entre el Café Gijón y «La Estafeta Literaria» —y tengo entrañables amigos en ambos sitios—, que parecen como cercados en reducto, en una insularidad, hasta diría en un grupo, separado de toda la realidad poética española, de todo su abanico. Creo que si no estuviera como estuvo presente el enorme poeta Claudio Rodríguez, diría que aquello era una organización oficialista. ¡Oiga, no! No hagamos mitades o cuartos de la creación literaria española. Una cosa son las capillas de tendencia o amistad —sea cual sea la intención— y la realidad incontestable de la obra de cada uno.

El buenísimo de López Anglada me tiró lo que se llama un «viaje» diciendo que yo menospreciaba lo andaluz como fermento y motor poético, porque no entendí bien una intervención mía en el homenaje del año anterior a Manolo Ríos Ruiz. Lo que dije entonces, y mantengo ahora, es que no hay ni debe haber ningún poeta en que lo andaluz, lo castellano o lo extremeño de su procedencia e incluso inspiración sea su único mérito y hasta motivo de gratitud como algunos quisie-

ron señalar en aquella ocasión del gran autor de «Oboe». Que cada poeta se hace su propio camino sin que las procesiones, el sol, la fabada o los toros le determinen. Como tampoco —y lo dicho en otras ocasiones— las ideologías. A ver si nos entendemos. Subrayo que, agradeciendo la asistencia de los que promovimos el homenaje a García López, advertí la ausencia de los otros que pueden y deben admirarle igual que nosotros.

Fueron fervorosas las palabras de Luis López Anglada. Inicisivas y felicisimas las de Manuel Alcántara. Y absolutamente sorprendentes las de Gerardo Diego. No me gustaría tampoco un Gerardo Diego sectorial. El sabe desmarcarse muchas veces como con su asistencia a Collyre, en el homenaje a Antonio Machado o en la gestión para la publicación, con traducciones suyas, de la poesía de Larrea. Gerardo está por encima de todo y en todo. Que nadie, ¡por Dios!, haga un Gerardo aparte. Cuando la revista «Agora», de Concha Lagos, publicó un número en su honor, acudieron todos, de un lado y de otro, como un solo poeta. Nunca olvidaré versos de Manuel Alcántara. Nunca olvidaré versos de Gabriel Celaya en aquel número. ¿Por qué no había Celaya que le llevara a los ojos en el homenaje a García López?

Iba a decir algo sobre Gerardo. Escribió —con una cortesía

que ya no se usa y que debe resucitarse— versos, estupendos para la ocasión en torno a la obra del homenajeado. Y una expresión que quisiera glosar aquí para lo que suplico —dada la extensión de lo antecedente— un nuevo epigrafe, aunque repita algo el anterior:

LA «REFRIGENERACION» DEL 27

Hay que remontarse a «La arbolada perdida», de Rafael Alberti, para encontrar una expresión tan feliz. Decía Alberti en sus memorias —que aquí copiamos por los años cincuenta—, que la generación de 1927 «siguió gobernando en España». Creo que es difícil, incluso a nuestra altura, oponerse a esta afirmación. Si aquella generación podía ser repudiada en cierto momento por la prevalencia de lo estético y esteticista sobre lo ético y humano —con sus grandes exploraciones expresivas— que nos parecía inexcusable durante unos años, ha resultado, en primer lugar, que sus componentes supervivientes han sabido dar una respuesta ética y social en su momento y hasta como en Alberti y Damaso Alonso abrir ese mismo camino; en segundo, que la vuelta de hoy a un rigor estético después de los abusos o malos usos de tema social no es otra cosa que encontrarse con ella. De aquí lo de la «refrigeneración» de que hablaba Gerardo Diego. Siempre trae viento fresco y regenerante, magistral, y en vanguardia, clásica y vanguardista. No podemos desprendernos de ella. Nos emocionamos cuando nos traen nuevamente —como ahora ha hecho Castilla— los versos de Altaguirre. Nos impresiona Alexandre con sus nuevos libros. Esperamos inéditos de Damaso Alonso. Por mucho que nos empuñemos, no hay conflicto generacional. No es porque estén en un frigorífico, sino porque la refrigeración es de ellos. Y Gerardo es —que no lo sea, ¡por Dios!, de un sector— un poderoso e impávido «refrigenerador».

## SEIS GUIPUZCOANOS Y UNA IDEA: ATRAVESAR LAPONIA

# Recorrieron, sobre esquíes y trineos, durante 16 días de marcha, más de 500 kilómetros



El grupo expedicionario. De izquierda a derecha, José María Rebellar, Mikel Zabala, David Hernández, José Luis Lecuona y Alfredo Feliú, a falta en la foto de uno de los miembros, Ancho Bandres.—(Foto PYRESA.)

Laponia está muy lejos, muy arriba en el mapa, y viene pintada de amarillo, que es el color de las mesetas y montañas, aunque en su conjunto no pasa de los quinientos metros. Esto es ya significativo. El verde se deja para las zonas bajas y pobladas, donde la gente gusta arracimarse a vivir. El avión de Laponia es un viejo bimotor de hélice con los asientos muy usados y oscuros churretones de petróleo sobre un ala llena de remaches. Los finlandeses, en lugar de meterlo en un museo de antigüedades, como hicieron los suecos con el barco de Nansen, lo utilizan para enviar allá a los escasos y remotamente absurdos viajeros —nosotros— que pretenden trasladarse hasta la tierra de las nieves, los reinos y las colinas hirsutas. El avión de Laponia, vibrante y sonoro como una ristra de latas, tiene además otro privilegio: es el único aparato del mundo que hace escala en el mismísimo Círculo Polar Ártico, esa línea imaginaria de nombre impresionante que pasa precisamente por Rovaniemi, última etapa aérea en la ruta del lejano Norte. Hacia allí vamos, expedicionarios guipuzcoanos, viajando sobre un ala entre las nieblas, mirando ansiosamente por las ventanillas, descubriendo inacabables aliceres blancos y negros de las nieves y los bosques, soñando ya su paso con el corazón palpitante. Alguien expresa, entonces, claramente, el pensamiento de todos los mirones: «¡Un mes perdido por aquí, tío!»

Viaje, a pesar de todo, rápido, aunque parece largo, incabable. Densas nieblas en torno casi constantemente y al fin, sobre la vertical de Ivalo, la ciega zambullida. Resbalando por entre el fino aire nórdico, que hace silbar los alerones, buscando posición de entrada con una enorme curva sobre la hundida perspectiva de caminos y casitas de juguete, el veterano aparato se deja caer y sus ruedas rebotan sobre una pista excavada entre montones de nieve. Aeropuerto de Ivalo, 12.30 de la mañana del día 6 de marzo. Hemos llegado, amigos. Sensación de alivio, de íntima satisfacción por la propia suerte que nos lleva tan bien y tan lejos, de curiosidad. Pasando ante la sonrisa de la bella y rubia

azafata, único e incuestionable atractivo del avión de la «Finair», los escasos viajeros y expedicionarios descienden por la escalerilla hasta el piso de cemento. Hace un frío penetrante que baja de los cerros vecinos, cubiertos de bosque, y los primeros pasos sobre Laponia van de aquí para allá con aire vacilante sobre la pista, asimilando su nueva realidad, y alrededor del viejo aeroplano, que como un enorme y sucio pajaraco metálico, y por su vientre, comienza a excretar nuestro equipaje. Este es considerable y el encargado del autotipo rojo del aeropuerto lucha contra él para hallarle acomodo, con cara de pocos amigos. Ivalo está a un par de kilómetros y, a nuestra llegada, aún pasaremos algunas horas en el poblado tomando café de puchero y haciendo las últimas compras. Un par de ancianos magníficos —los primeros lapones verdaderamente reconocibles que encontramos—, vestidos con su clásica indumentaria y venerablemente cubiertos de arrugas, descienden de un coche y pasan, indiferentes y graves, ante el montón de bultos que hemos levantado en ple-

na vía pública. Nadie se atreve a fotografiarlos. Algún tiempo más todavía, hasta que al fin, y merced a laboriosas gestiones, aparece un taxi con remolque. Una prisa febril e innecesaria nos invade, como si estuviéramos a punto de tomar, por añadidura, un último avión, y cargamos apresuradamente una pila rami de bolsas, mochilas y trineos... La carretera que sale del pueblo está perfectamente abierta por los quitanieves y se interna entre los bosques. El coche —un gran «Mercedes», en cuyo interior vamos todos amontonados— rueda todavía varios kilómetros antes que nuestro jefe de expedición, David, decida parar. Stop. Este es un buen sitio para acampar. Nos rodea un silencioso y espigado bosquecillo de pinos rojos y el terraplén de nieve se cubre de bártulos. El coche, descargado de sus insólitos viajeros, da media vuelta y se aleja. Estamos solos. Profunda y radicalmente solos. Sobre nosotros, rodeándonos, circundándonos, Laponia, fría, blanca, infinita como una vía láctea... Y extraña, hostilmente preñada de interrogantes...

### EL PLAN Y SU DESARROLLO

No todo en el camino son rosas, por supuesto, y una expedición no está a salvo de las leyes y dificultades de la vida, precisamente. Antes bien, debe contar con ellas de antemano y en amplia proporción. No tiene, pues, nada de extraño que ya en Helsinki, las autoridades noruegas de la Embajada nos pusieran ante un grave problema. En su interpretación oficialista y burocrática, la frontera —prácticamente inexistente para los habitantes de las vastas planicies— sólo puede ser atravesada, pasaporte en mano, por los puestos de aduana, aunque —como más tarde pudimos comprobar— este es un precepto que, en realidad, todo el mundo ignora, incluso donde existen dichos puestos de aduana. Ello suponía una seria alteración en nuestros planes, dado que en lugar de entrar en Noruega por Angeli, siguiendo una trayectoria horizontal, deberíamos hacerlo por Karigasniemi, a más de ochenta kilómetros de meridiano al Norte y unos ciento cincuenta de añadidura real en la ruta prevista. Llegar a Kari-

gasniemi nos supuso más tarde nada menos que cinco días de larga complicada travesía, y los cambios de trazado, con el aumento de tiempo consiguiente, obligaron finalmente a la expedición a salir al mar por un punto distinto del establecido, Nordreisa, en lugar del puerto de Narvik.

El plan previsto y anunciado por la expedición antes de su salida de España experimentó, por lo tanto, la variación siguiente: En lugar de seguir la ruta Ivalo, Inari, Angeli, Kautokeino, Kilpisjärvi y Narvik, hubo de marchar siguiendo el itinerario Ivalo, Inari, Karigasniemi, Kautokeino y Nordreisa. Ello, por otra parte, si bien redujo en algo de kilometraje los desplazamientos previstos, no le restó nada de cuanto pudiera tener de meritativo, interesante o simplemente estético. En efecto, la expedición guipuzcoana al norte de Laponia atravesó, con todos los detalles que más adelante consignaremos, la extensa peillanura que se extiende por territorios nacionales de Finlandia y Noruega, hasta abocar, finalmente, a las escarpadas riberas del Mar Ártico. La larga y esforzada marcha ocupó íntegramente dieciséis días de tiempo, durante cuyo tránsito se cubrieron aproximadamente 520 kilómetros de recorrido, lo que supone una media diaria de 32,5 kilómetros por jornada. Los dieciséis días mencionados, incrementados en otros tres de descanso y recuperación en Karigasniemi y Kautokeino, totalizan los diecinueve empleados por la expedición desde su partida de Ivalo el 6 de marzo hasta su arribo a Nordreisa al finalizar el día 25 del mismo mes.

Por lo que respecta a las características físicas, geológicas y climatológicas del recorrido, éste se ha desarrollado principalmente a través de lechos de ríos, turberas y lagos helados, bosques y una interminable sucesión de bajas colinas desgastadas por las glaciaciones del Cuaternario, todo ello permanentemente sumido bajo un profundo manto de helos y nieves de, por lo menos, sesenta centímetros de altura. El ritmo y velocidad de los desplazamientos de los expedicionarios, favorecido en ocasiones por la relativa horizontalidad de los lagos y corrientes de agua congeladas, hubo de sufrir, por el contrario, el duro handicap de una

trayectoria que tanto se internaba por zonas de confuso bosque como superaba la ascensión de fuertes laderas y collados de la dilatada estructura de colinas que constituye Laponia. En el capítulo de las dificultades de diverso orden que acompañaron el desenvolvimiento de la expedición, ha de citarse también, en primerísimo lugar, el trabajo arduo de los trineos, unidos por un sencillo aparejo de caña a la cintura de los esquiadores, cuyo considerable peso exigía intensos y prolongados esfuerzos en la ascensión de las elevaciones de terreno, a veces sumamente pronunciadas. La fragilidad de la capa helada de nieves húmedas con el consiguiente hundimiento de esquíes y trineos, era, en otras ocasiones, motivo en que se requería el concurso conjugado e inevitablemente enredoso de varios hombres para conseguir el deslizamiento de un sólo trineo. Los atascos, las caídas y los largos repechos ponían a prueba con frecuencia la paciencia, la habilidad y el vigor de los expedicionarios, con cuyo sudor, sin duda, se ha regado abundantemente la ruta por las soledades lapónicas.

El factor climatológico, verdaderamente temido por nosotros todos en esta primera experiencia por latitudes árticas no puede decirse que haya sido especialmente oneroso. Días despejados y claros se sucedían con otros igualmente claros y despejados, y los cielos sólo se cubrieron de cuando en cuando para dejar caer suaves, ligerísimas nevadas. No sólo, por otra parte, el cortante viento polar y las temperaturas sólo descendieron a niveles verdaderamente lapones cuando se alcanzaron las cotas más septentrionales del camino. Fue ya en Karasjok cuando la Expedición se vio sorprendida por temperaturas de 22 grados bajo cero, que en jornadas sucesivas —e igualmente a partir de Kautokeino— hicieron de nuevo descender la columna de las mínimas hasta los 32 grados negativos. Frío verdaderamente intenso, que se combatió eficazmente con el magnífico equipo de prendas de abrigo con que los expedicionarios se habían provisto.

El itinerario, finalmente, de su trazado, con detalle específico de los lugares de paso de los

(Pasa a la página octava)

**POR UN VALLADOLID MAS LIMPIO**

colabore con el **SERVICIO LIMPIEZA**